

Job

Job se tlatatl catli xitlahuac

¹ Tlahuel huejcajya ipan tlali Uz, itztoya se tlatatl catli itoca Job. Yaya eltoya se tlatatl catli xitlahuac huan catli amo aqui huelqui quitel-huis. Quiimacasiyaya huan quitlepanitayaya Toteco Dios huan mohuejcatlaliyaya tlen nochi catli amo cuali.

² Job quinpixqui chicome itelpocahua huan eyi iichpocahua.

³ Nojquiya quinpiyayaya chicome mil borrego-jme, eyi mil camellos, 500 pares huacaxme catli quimatque tlapoxoníaj, 500 sihua burrojme huan miyac tequipanohuani. Job más tlapijpixtoya que nochi sequinoc masehualme catli itztoyaj ipan nopa tlali campa hualquisa tonati.

⁴ Huan sesen xihuitl quema sese iconehua Job quiaxitayaya ixihui, ilhuichihuayaya ipan ichaj. Huan nochipa quinnotzayaya itlaca icnihua huan nopa eyi isihua icnihua para sentic tlacuase.

⁵ Quemantic nopa ilhuime huejcahuayaya miyac tonali. Huan quema tlamiyaya sesen ilhuitl, Job nochipa quintlapajpacchihuayaya iconehua iixpa Toteco Dios. Ica ijnaloc mehuayaya nelcualca huan quitencahuayaya se tlacajc ahualistli tlatlatili iixpa Toteco Dios por sese icone. Job quichihuayaya ya ni pampa moilhuiyaya: “Huelis nocone-hua tlajtlacolchijtoque huan quitelchijtoque Toteco

Dios ipan ininyolo.” Huan Job quej nopa nochipa quichihuayaya.

⁶ Se tonali itequihuaajcahua Toteco [1:6 Ni camanali ipan hebreo quiijtohua “itelpocahua Toteco”. Quinequi quiijtos ángeles o itequihuaajcahua Toteco catli tlatzejtzeloitque. Ipan sequin versículos huan nojquiya huelis nica, camanalti nojquiya tlen itequihuaajcahua catli huejcajya tlajtlacolchijque huan mochijque ajacame pampa nica quiijtohua para Amocualtlacatl hualajqui ininhuaya. Xiquita nojquiya Gn. 6:2; Job 2:1, 38:7 huan Dn. 3:25.] hualajque para moixnextise iixpa TOTECO, huan ininhuaya nojquiya hualajqui Amocualtlacatl.

⁷ Huan TOTECO quitlatzintoquili Amocualtlacatl:

—¿Canque tihuala?

Huan Amocualtlacatl quiilhui:

—Na ninejmentihuala tlen iixco tlaltipactli campa nitlachixtiyohuiyaya nochí catli panoyaya.

⁸ Huajca TOTECO quitlatzintoquili Amocualtlacatl:

—¿Tiquitztoc notequipanojca Job? Ipan nochí tlaltipactli amo aquí seyoc quen ya. Amo aquí hueli quitelhuis ica niyon se tlamantli catli amo cuali. Quichihua nochí catli xitlahuac. Yaya nechimacasi huan nechtlepanita huan mohuejcatlalía tlen nochí tlamantli catli amo cuali.

⁹ Pero nopa Amocualtlacatl quiilhui:

—¿Ta tiquita Job mitztlepanita san pampa quinequi?

¹⁰ ¡Amo neli! Yaya san mitztlepanita pampa nochipa tijmocuitlahuijtoc inemilis, ifamilia huan

nochi catli quipiya. Amo tijcahuilijtoc ma quiajsi niyon se tequipacholi. Tijchijtoc ma quisa cuali nochi tlamantli catli quichihua huan tlahuel tijri-cojchijtoc. Yeca mitzhueyimati.

¹¹ Pero xijquixtili nochi catli yaya quipiya huan tiquitas sintla amo mitztelchihuas moixpa.

¹² Huajca TOTECO quiilhui Amocualtlacatl:

—Nimitzmaca caquihuili xijchihua catli ta ti-jnequis ica nochi catli Job quipiya, pero amo tleno xijchihuili itlacayo.

Huajca nopa Amocualtlacatl quisqui iixpa TOTECO huan yajqui.

¹³ Huan se tonali quema nochi itelpocahua huan iichpocahua Job tlacuayayaj ipan ichaj iachtihui ejquetl, panoc se hueyi tequipacholi.

¹⁴ Huan ajsitihuetzico se tlayolmelajquetl ipan ichaj Job huan quiilhui:

—Nochi mohuacaxhua tlapoxoniyayaj huan nopa burrojme tlacuajtinemiyayaj nopona ininnechca.

¹⁵ Huan hualajque nopa sabeo tlacame huan quinichtejque. Quinhuicaque nochi nopa tlapiyalme huan quinmictijque nochi motequipanojcahua. Huan san na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

¹⁶ Huan quema noja camanaltiyaya nopa tla-catl, ajsico seyoc tlayolmelajquetl huan quiilhui Job:

—Ipan nopa lugar campa tiquinmocuit-lahuiyayaj moborregojhua, huetzqui tlitl tlen Toteco Dios huan quintlati nochi nopa tlamocuitlahuiani huan nochi moborregojhua. San na nimochololti para nimitzyolmelajqui.

¹⁷ Huan quema noja camanaltiyaya ni tlatcatl, ajsico seyoc tlayolmelajquetl huan quiilhui Job:

—Hualajque eyi pamitl tlen caldeo soldados huan quinichtejque nochi mocamellos. Quinmic-tijque motequipanojcahua ica machete huan san na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

¹⁸ Huan quema noja camanaltiyaya ni tlatcatl, ajsico seyoc catli quiilhui Job:

—Motelpocahua huan moichpocahua ilhuichi-huayayaj ipan ichaj mocone catli achtihui ejquetl,

¹⁹ huan hualajqui se ajacatl catli tlhuel chichahuac tlen nopa huactoc tlali huan quitzohuitejqui nopa cali. Huan itzontzajca nopa cali huetzqui ipan moconehua huan nochi mijque. San na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

²⁰ Huajca Job moquetzqui huan quitzayanqui iyoyo huan quixinqui itzonteco para quinextis tlhuel motequipachohua. Huan motlancuaquetzqui huan quihueyichijqui Toteco.

²¹ Huan teipa quiijto:

—Nixolotic nitlacatqui ipan ni tlaltipactli huan nixolotl niyas quema nimiquis. TOTECO techmacatoya nochi catli nijpixtoya. Huan ama yaya techquixtilijtoc. Nijhueyichihua itoca TOTECO.

²² Ipan nochi ni tlamantli, Job amo quichijqui niyon se tlajtlacoli niyon amo quitelhui TOTECO quen quichijosquía se tlamantli amo cuali.

2

Amocualtlacatl sempa quiyejyeco Job

¹ Seyoc tonali quema itequihuaajcahua TOTECO [2:1 Xiquita Job 1:6.] sempa hualajque para

moixnextise iixpa, Amocualtlacatl nojquiya hualajqui para moixnextis iixpa.

² Huan TOTECO quiilhui Amocualtlacatl:

—¿Canque tihuala?

Huan Amocualtlacatl quiilhui:

—Na ninejmentihuala tlen iixco tlaltipactli campa ntlachixtiyohuiyaya nochi catli panoyaya.

³ Huajca TOTECO quiilhui:

—¿Tiquitztoc notequipanojca Job? Ipan nochi tlaltipactli amo aqui seyoc quen ya. Amo aqui hueli quitelhuis ica niyon se tlamantli catli amo cuali. Quichihua nochi catli xitlahuac. Yaya nechimacasi huan nechtlepanita, huan mohuejcatlalía tlen nochi tlamantli catli amo cuali. Yaya quisenhuiquilía quichihua catli cuali masque ta techchihualti ma tijtlatzacuiltis quema amo tleno quichijtoya.

⁴ Huan Amocualtlacatl quiilhui:

—Se masehuali quichihuas miyac tlamantli para quimanahuis inemilis. Mitzhueyitlalía san pampa tijmocuitlahuijtoc itlacayo.

⁵ Pero sintla nijmacas se cocolistli catli chichahuac, yaya mitztelchihuas moixpa.

⁶ Huan TOTECO quiilhui Amocualtlacatl:

—Cualtitoc, xijchihua ta catli tijnequi ica itlacayo, pero amo xijmicti.

⁷ Huajca Amocualtlacatl quisqui iixpa TOTECO huan quicoco Job tlen itzonteco hasta iicxitla ica se sahua cocolistli catli tlhuel fiero.

⁸ Huajca Job mosehui ipan cuanextli huan quicuic se tepalcatl para ica mohuahuanas.

⁹ Huan hualajqui isihua huan quiilhui:

—¿Noja timotemachía ipan Toteco Dios masque tiquitztoc nochi ya ni catli mitzchihuilitoc? ¡Xitlchihua Toteco Dios para yaya ma mitzmicti!

¹⁰ Pero Job quiilhui:

—Ticamanaltitoc quen se sihuatl catli huihuitic. ¿Atlac tijselise catli cuali tlen Toteco Dios huan amo tijselise catli amo cuali?

Huan ipan nochi ni tlamantli Job amo tlajtlacolchijqui, niyon amo quitelchijqui Toteco Dios.

Ihuampoyohua Job quipaxalocoj

¹¹ Huan Job quinpixtoya eyi ihuampoyohua, huan quema inijuanti quicajque para Job quipantijtoya se hueyi tlaijiyohuilitli, mocamanalhuijque para san sejco yase quiyoltalitij huan quiyolchicahuatij. Inijuanti inintoca eliyayaj: Elifaz catli ehuyaya Temán, Bildad catli ehuyaya Súa, huan Zofar catli ehuyaya Naamat.

¹² Huan ica huejca quitlachilijque Job, pero amo quiiximatque sintla eliyaya Job pampa tlahuel mopatlatoya itlachiyalis ica nopa cocolistli. Huajca ihuampoyohua pejque chocaj huan quitzayanque ininyoyo. Quimajcajque tlaltejpocitli ipan ajacatl huan motemilijque tlali ipan inintzonteco para quinextise tlahuel motequipachohuaj.

¹³ Teipa mosehuijque tlalchi ihuaya Job para chicome tonali huan chicome yohuali. Huan niyon se tlen inijuanti amo quiilhui niyon se camanali pampa momacaque cuenta para tlahuel hueyi itlaijiyohuilis.

3

Job quitelchijqui nopa tonali quema tlacatqui

¹ Teipa Job quitelchijqui nopa tonali quema yaya tlatcatqui.

² Quiijto:

³ “Tlatelchihuali ma eli nopa tonali quema nitlatcatqui huan nopa yohuali quema tlayolmelajque para tlacajtoya se oquichpil.

⁴ Más cuali amo panotosquía nopa tonali. Nochime ma quielcahuaca nopa tonali para nochipa. Huan Toteco Dios ma quiixpolihuilti. Ma quiixtzacua nopa tonali ipan tzintlayohuilotl para nochipa.

⁵ Quena, ma Toteco Dios quitlali tzintlayohuilotl quen miquilistli ipan nopa tonali huan ma quiixtzacua se hueyi mixtli catli tlahuel yayahuic para amo quema panotosquía nopa tonali.

⁶ Nipaquisquía sintla hueli quiixpolojtosquía nopa tonali ipan calendario, huan ma amo monextis ipan niyon se xihuitl o ipan niyon se metztli.

⁷ Más cuali eltosquía nopa yohuali sintla niyon se conetl amo tlacajtosquía. Más cuali sintla amo oncatosquía paquilistli ipan nopa tlayohua pampa tlatcatqui se oquichpil.

⁸ Masehualme catli más quimatij tlatelchihuaaj ma quitelchihuaca nopa tonali. Ma quitelchihuaca nopa chichahuaque tlacame catli motemacaj para quiixitise nopa hueyi tlapiyali catli temajmati catli itoca leviatán.

⁹ Achi cuali sintla tzintlayohuilijtosquía sitlalime ipan nopa yohuali quema nitlatcatqui. Más cuali sintla nochí quichixtosquía tlahuili nopa tonali, pero nopa tonali amo quema hualajtosquía. Sintla amo oncatosquía nopa tonali huan

nopa tlahuili amo tlahuijtosquía ica ijnaloc, amo nitlacajtosquía.

¹⁰ ¿Para tlen Toteco Dios amo quitzajqui iijti nonana para amo nitlacajtosquía? ¿Para tlen techcahuili ma nitlacati para ma niquijiyohuis nochi ni catli ama nechpano?

¹¹ “¿Para tlen amo nimijqui iijtico nonana o quema san niontlacajtoya?

¹² ¿Para tlen nopa partera techcahuili ma nititzo? ¿Para tlen nechchichiti nonana?

¹³ Sintla nimictosquía quema nitlacatqui, huajca amantzi niitztosquía cuali. Niitztosquía nicochtoc huan nimosiyajquetzoc.

¹⁴ Ama niitztosquía mictoc ininhuaya tlanahuatiani huan tetlalnamictiani catli mochijchihuilijqe inincaltlanahuatilhua catli ama ya tlasosololi.

¹⁵ Niitztosquía ininhuaya tlayacanani catli quipixque miyac oro huan quipixtoyaj ininchaj temitoc ica plata.

¹⁶ ¿Para tlen amo nechtlalpachojtosquíaj quen se conetl catli tlatatqui mictoc? Quej nopa amo niquitztosquía tlatlanextli.

¹⁷ Masehualme catli fiero ininnemilis ayacmo tecualancamacase nozona campa mijcatzitzihuan nochi masehualme catli siyajtoque mosiyajquetzase.

¹⁸ Nozona catli itztoyaj ipan tlatzactli ipan taltipactli itztoque ica cuali pampa amo aquí se tetzajquetl para quintlaijyohuiltis.

¹⁹ Itztoque san sejco catli teicneltzitzihuan catli tlapijpiyani. Nozona tequipanohuani itztoque majcajtoque tlen inintecohua.

20 “¿Para tlen Toteco Dios quinmaca tlahuili huan nemilistli masehualme quen na catli titlajiyohuíaj huan timotequipachohuaj?

21 ¿Para tlen techcahuilía ma tiitztose tojuanti catli tlahuel tijnequij timiquise huan miqulistli amo ajsic? Huan tijtemohuaj miqulistli quen sequinoc quitemosquíaj tlacualistli o tomi, pero amo hueli tijpantise.

22 ¿Para tlen quinmaca nemilistli masehualme catli nelía yolpaquise quema ajsis tonali para miquise huan quintlalpachose?

23 ¿Para tlen Toteco Dios quicahuilía ma tlacati se tlacatl huan teipa quitzacuas ipan se nemilistli campa onca tlajiyohuüilistli huan tequipacholi?

24 Ni tlacujcualocayotl amo nechcahuilía ma nitlacua. Nochoquilis motllohua quen se hueyatl.

25 Nechajsitoc nopa tlamantli catli nochipa niquimacasiyaya huan catli más nijmahuüliyaya.

26 Amo nijpiya tlasehuüilistli ipan noyolo. Noijti mojmolinía. Amo hueli nimosiyajquetzas. San nijmati tequipacholi.”

4

Elifaz quiilhui Job san tlajiyohuíaj amo cuajcualme

1 Huajca Elifaz catli ehuayaya Temán quiilhui Job:

2 “Techcahuili ma nicamanaltis se quentzi. Amo hueli san nimitztlacaquülijtos huan amo nimitzil-huis niyon se camanali.

³ “Xiquita, achtihuiya ta tiquintlalnamiectiyaya miyac masehualme catli quipixque tequipacholi para ma motemachica ipan Toteco Dios. Nojquiya tiquinyolchicajqui catli amo quipixque fuerza.

⁴ Tiquinyolchicajqui catli huetzttoyaj ipan tlatlacoli huan catli quinyoltlanayaya catli amo cuali.

⁵ Pero ama, ta moseltzi timotequipachohua huan timotzinquixtía por ni tlaijiyohuilstli catli mitzajsitoc.

⁶ ¿Para tlen amo timotemachis más ipan Toteco Dios ipan ni tlaijiyohuilstli? Tijmati Toteco Dios quinmocuitlahuía masehualme catli xitlahuaque.

⁷ “Ximonejnehuili tlen ya ni: Toteco Dios amo quitlatzacuiltía huan amo quitzontlamiltía niyon se tlatcatli catli xitlahuac huan catli amo tleno quichijtoc.

⁸ Quen na niqiztoc, masehualme catli quichihuj catli fiero, inijuanti quiselíaj catli fiero.

⁹ Pampa quema Toteco Dios cualanis, yaya quintzontlamiltía ica iijiyo.

¹⁰ Nimantzi ajsi icualancayo huan ayacmo itztoc nopa masehualme. Masque nopa fiero masehualme cualanisquíaj o mosisinisquíaj quen huejhueyi tecuanime, Toteco Dios quintzacuas ininacamac huan quintzontlamiltis.

¹¹ Masque inijuanti quipiyaj chichahualistli, miquise ica mayantli huan ininconehua motlamisemanase.

¹² “Se nechmacac ni tlamachtli ichtacatzí. Elqui quen se nechichtacailhui ipan nonacas.

¹³ Niqitac se tlanextli se tlayohua quema nochi masehualme cochttoyaj.

14 Ipan se tlatoctzi nechitzqui majmajtli huan pejqui nihuihuipica hasta mojmoliniyaya noomiyohua.

15 Se ajacatl panoc noixtla, huan moquejquetzqui notzoyo ipan nochi notlacayo.

16 Teipa nijmachili para nopa ajacatl moquetzqui nonechca huan huejcajqui, pero amo huelqui niqitac. Teipa nijcajqui itoscac catli nechichtacailhui:

17 ‘¿Huelis se masehuali itztoc xitlahuac iixpa Toteco Dios? ¿Huelis elis tlapajpactic iixpa yaya catli quichijchijqui?’

18 “Xiquita, sintla Toteco Dios amo hueli motemachía ipan itequihuajcahua huan quintelhui itequihuajcahua catli tlajtlacolchijtoque, quenicatza huelis motemachis ipan masehualme catli tlachijchihualme san ica soquitl.

19 Amo hueli niyon quentzi motemachis ipan tojuanti catli tijpiyaj totlatzinpehualtil ipan tlaltejpoctli huan amo ohui para yaya moquejquetzas topami huan techmictis quen tipapalome.

20 Masehualme itztoque ipan ni tlaltipactli san se tlatoctzi. Eltoc quen ica ijnaloc yoltoque huan ica tiotlac miqij. Huan sequinoc nimantzi quinelcahuaj. Polijtoque para nochipa.

21 Masque yejyetzzi se masehuali, tlami inemilis huan amo aqui motequipachos por ya. San miqij huan ayamo quipantijtoque tlanamiquilistli.

5

1 “Job, xijtzajtzili se ma mitzpalehuis sintla tinequi, pero amo aqui mitznanquilis. Huelis

tiqinnotzas itequihujcahua Toteco Dios catli tlatzejtzeloltique, pero amo mitzpalehuise.

² Se catli huihuitic quen ta miqui pampa cualani huan pampa quiixtoca catli sequinoc quipiyaj.

³ Niquinitztoc catli huihuitique quema tlatlanij para se tlatoctzi, pero teipa quicahuj Toteco Dios huan nimantzi huala tlatzacuilti huan quipolohuj nochi.

⁴ Mahuilili para ininconeua. Quincualancaitaj ipan tequicali quema moquetzaj iixpa se juez, huan amo aqui quinmanahuía.

⁵ Catli quipiya se tlatatl catli huihuitic ipan imila quiichtequilíaj masehualme catli mayancamictinemij masque quipantíaj huitzala. Huan nochi itomi sequinoc quiixtocab huan quicuilíaj.

⁶ Tlahuhijcayotl huan tequipacholi amo moscaltíaj ininseltzitzitzi quen huitztli moscaltía ipan tlali, masehualme mohualiquilíaj tequipacholi ininpani.

⁷ Masehualme quipantíaj tlaijiyohuilistli tlen quema tlatatij. Temachtli teajsis tequipacholi quen se tlimoyotl catli quisa campa tlitl temachtli patlanis ajacatipa.

⁸ “Huajca Job, nimitzilhuía: Xijtemo Toteco Dios huan xiquilhui motlajtlacolhua.

⁹ Pampa Toteco quichihua huejhueyi tlamantli catli amo aqui huelis quimachilis. Quinchihua tlahuel miyac tlanextili hasta amo aqui huelis quinpoahas.

¹⁰ Quichihua ma huetzi atl ipan tlatipactli para quiatequis nochi mili huan nochi cuatitlamitl.

¹¹ Yaya quinhueyitlalía masehualme catli

moechcapanohuaj iixpa huan quinmatilana catli motequipachohuaj.

¹² Quisemana inintlalnamiqulis tlacajcayahuani para amo hueli quichihuase catli fiero monejnehuilijtoque quichihuase.

¹³ Toteco Dios quinchihua ma huetzica tlacame catli mohueyimatij ipan nopa tlaquetztli catli san inijuanti quichijtoque. Ica catli moitaj para tlahuel tlalnamiquini, quinmasiltía ipan nopa tlamantli fiero catli quisencajtoque para quichihuase.

¹⁴ Tonaya motepotlamíaj tlacajcayahuani quen elisquíaj popoyotzitzi. Huan masque tlajcotona, amo hueli tlachiyaj. Para tlacajcayahuani tlajcotona eltoc quen elisquíaj tzintlayohua.

¹⁵ “Toteco Dios quinmanahuía catli teicneltzitzi tlen tlacame catli quiapiyaj chichahualistli. Quinquixtía ininmaco fiero masehualme catli tetlajijy-ohuiltíaj.

¹⁶ Huajca catli teicneltzitzi hueli mochiyase ipan ya pampa Toteco quincamatzacuas fiero tlacame catli quinequij quintlamiltise.

¹⁷ “Pero se tlatatl catli Toteco Dios quixitlahua quiapiya hueyi paquilistli. Huajca quema titlajtla-colchijtoc, amo ximotequipacho sintla mitztlatzacuiltis Toteco Catli Quiapiya Nochi Chichahualistli.

¹⁸ Masque yaya mitzcocos, teipa mitzpajtis huan mitzchichahuas.

¹⁹ Huan yaya mitzmanahuis miyacapa para niyon se tlamantli catli amo cuali amo hueli mitzajsis.

²⁰ Ipan nopa tonali quema oncas mayantli, yaya mitzmanahuis para amo timayancamiquis. Ipan

tlahuilancayotl mitzmanahuis para amo mitzcocos machete.

²¹ Toteco mitzmanahuis tlen catli mitzistlacahuíaj. Huan amo monequi xiquimacasis catli panos teipa quema hualase catli tlaxolehuase.

²² Quema oncas mayantli huan tlasemanalistli, ta san tiquinhuetzquilis. Huan niyon se tecuani amo tiquimacasis.

²³ Nopa teme ayacmo mitztzacuilise quema titequitis ipan momila. Huan nopa tecuanime catli nemij cuatitla ayacmo mitzcuatotonise.

²⁴ Mofamilia itztos temachtli huan amo timotequipachos por inijuanti quema huejca tinemis. Quema tiqipaxalos motlapiyalhua, niyon se amo mitztlachtequilijtos.

²⁵ Tiquinpiyas miyac moconehua, huan moixhuihua momiyaquilijtiyase quen xihuitl.

²⁶ Tiitztos miyac xihuitl huan noja tijpiyas chicahualistli quema timiquis. Amo quipixcaj trigo quema ayamo ipohual, huan ta amo timiquis quema ayamo tihuehuentzi.

²⁷ “Nochi ya ni nimonejnehuilijtoc ica cuidado huan nijmati para melahuac. Huajca xijtlacaquili, huan xijchihua catli quinamiqui huan mitzpalehuis miyac.”

6

Job quinanquili Elifaz quen yaya eliyaya nelxtilahuac

¹ Huajca Job quihui:

² “Cuali elisquía sintla se quitamachihuasquíaj nochi notlaijiyohuilis ipan balanza para quuitase quesqui niquijiyohuijtoc.

³ Notlajiyohuilis eltoc más etic que nopa xali catli onca campa atentli. Yeca nimantzi nicanalnitoc chicahuac.

⁴ Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli nechtlahuisojtoc ica cuatlamintli. Eltoc quen itencococa nopa cuatlamintli ajsitoc ipan noyolo huan ipan nochi notlacayo. Eltoc quen Toteco Dios nechhuilana ica nochi ni hueyi tlajiyohuilistli catli nechajsitoc.

⁵ Quinamiqui para na nijnextis notequipachol. Tzajtzi se burro sintla amo quipiya tlacualistli. Tzajtzi se huacax quema amo quipanti sacatl para quicuas.

⁶ Tlaejelnamiqui se tlatatl sintla se tlacualistli amo cuali poyec. Nochi cualanisquía sintla mon-equisquía quicuase iistaca se teclistli pampa amo quipiya iajhuiyaca, san asejsec.

⁷ Quema nijtlachilía iistaca se teclistli, nimantzi nijmati ayacmo nimayana huan pehua nimisot-lasnequi. Huan ama notequipachol eltoc noja más fiero.

⁸ “Cuali elisquía sintla Toteco Dios nechmacasquía catli nijnequi huan catli nijchiya.

⁹ Quena, cuali elisquía sintla nechmictisquía para ayacmo nitlajiyohuijtos imaco.

¹⁰ Quej nopa noja nijpiyasquía ni paquilistli: Amo nijtlajilhuijtoc icamanal Toteco Dios catli Tlatzejtzeltoc masque nijpanotoc nochi ni tlucajcuacayotl catli amo nechcahua.

¹¹ Ayacmo nihueli niquijiyohuis ni cocolistli pampa amo tleno catli cuali nijchiya. ¿Quenicatza huelis niquijiyohuis hasta nimiquis?

¹² ¿Atlac nijpiya tetili quen se tetl? ¿O atlac nonacayo mochijtoc ica nopa tepostli bronce?

¹³ ¡Amo! Ayacmo nijpiya chicahualistli para ni-mopalehuis. Ayacmo tleno hueli nijchihuas para quisas cuali.

¹⁴ “Quinamiqui para se masehuali quiicnelis ihuampox catli itztoc ipan tlaijiyohuilistli, pero ta tlahuel techtlatelhuijtoc. Niyon amo tiquimacastoc Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli.

¹⁵ Pero tinoicni, timonextijtoc para amo titemachtli. Tiitztoc quen se atlajtli catli temi ica atl quema tlasejseltía cuame,

¹⁶ pampa temitoc ica setl huan sitlal setl catli ya atiya.

¹⁷ Pero ipan nopa tonalme quema tlahuel tlatotoniya, nopa atlajtli ayacmo quipiyas atl huan nimantzi huaquis.

¹⁸ Miyac masehualme catli nemij san sejco ica inintlapiyalhua panoj nozona nechca nopa atlajtli. Quicahuaj iniojhui huan yohuij para moseseltisquíaaj, pero amo quipantíaaj atl para atlise. San miqij ica amiquistli ipan nopa huactoc tlali.

¹⁹ Quema hualahuij nopa miyac paxalohuani catli sentic nemij tlen tlali Temán huan Sabá huan moquetzaj nozona para atlise,

²⁰ quinechcahuíaaj nopa atlajtli huan mopinahuaj pampa amo quipantijque catli tlahuel quichiyayayaj. San quipantíaaj catli huactoc.

²¹ Huan quej nopa nojquiya ta tiitztoc ica na. Amo techpalehuijtoc quen nijchiyayaya. San tiq-uitztoc nococolis huan timohuejcatlalijtoc tlen na.

22 ¿Para tlen? ¿Atlac nimitztlajtlani ma techchi-huili se favor? ¿Atlac nimitztlajtlani se nemactli tlen tomi? ¡Amo! ¡Amo quema nijchijtoc!

23 Amo quema nimitztlajtlani se tlapalehuili para techmanahuis tlen nocualancaitacahua o para techmanahuis ininmaco tlachtequini.

24 “San nijnequi technanquili xitlahuac huan teipa na ayacmo nimolinis. Techilhui tlaque amo cuali nijchijtoc.

25 Masque camanali catli melahuac achtihui tecocohua, teipa tepalehuía. Pero ta mocamanal amo quijtohua catli melahuac.

26 ¿Atlac techejelnamiqis san pampa nitzajtzic chichahuac por notlajiyohuilis?

27 Eltoc quen tijtlajiyohuiltisquía se conetl catli icnotzi, o quen tijcajyahuasquía huan tijnemacasquía se mohuampox.

28 ¡Techtlachili! ¿Atlac timoilhuía quinamiqui nimitzistlacahuis moixpa?

29 Amo xijchihua catli amo cuali. Amo xiquijto para nijhuica tlajtlacoli. Ximomaca cuenta para nise tlatl catli nixitlahuac.

30 ¿Anmoilhuíaj niistlacati? ¿Atlac anmoilhuíaj amo niquiximati catli cuali huan catli amo cuali? Sintla nitlajtlacolchijosquía, ¿atlac amo nimo-macasquía cuenta?

7

Job quinejqui miqis para ayacmo tlajiyohuis

1 “Tlahuel ohui inemilis se masehuali ipan ni tlaltipactli. Quipano miyac tlaohuijcyotl.

Quipiya inemilis catli ohui quen inemilis se catli tetequipanohua chichahuac mojmotla.

² Niitztoc quen se tetequipanojquetl catli tlahuel quinequi ma ajsi hora para mosiyajquetzas o tlahuel quinequi nimantzi ma tlami nopa semana huan quiselis itlaxtlahuil.

³ Quej nopa nojquiya na nitlajiyohuijtoc miyac metztli quema amo tleno oncayaya temachtli. Huan sesen yohuali nijpanotoc miyac tlacua-jcualocayotl.

⁴ Quema nimoteca, nimoilhuía: Cualí elisquía para nimantzi tlanesisquía. Sesen yohuali nijmachilía nelhueyi. Huan san nimocuejcuepa tlatoctzitzitzi ipan notlapech pampa tlahuel nicuati. Huan quej nopa nijchihua hasta tlanesi.

⁵ Nochi nocuetlaxo oculiojtoc huan yayahuic. Nococohua tlatoctzitzitzi tzayanij huan temalquisaj.

⁶ “Nonemilis nimantzi tlantiya. Mojmotla moisihiultía para monechcahuis nopa tonal quema nimiquis. Ayacmo nijpiya nechiyalistli para nimochicahuas.

⁷ “Toteco Dios, xiquelnamiqui para nonemilis eltoc quen se ijyotl catli panotehua. Amo quema sempa niqutas catli cuali. Ayacmo quema nijpiyas paquilistli.

⁸ Huan masque amantzi techtlachilijtoc, ica se quentzi tonali, techitas nimictoc.

⁹ Pampa quen se mixtli catli ica se tlatoctzi ixpolihui huan ayacmo nesi, quej nopa nojquiya ixpolihui para nochipa se catli miqui huan yohui campa mijcatzitzitzi. Ayacmo quema mocuepa nica.

¹⁰ Ayacmo quema mocuepas ichaj, niyon ichaj

ehuani ayacmo quema quitase pampa ayacmo quema monextis.

11 “Huajca monequi ama nijsenhuiquilis nicamanaltis tlen notlajijyohuilis pampa tlahuel hueyi ni tlucajcuacayotl.

12 ¡NoTeco Dios! ¿Atlac techita para na nieli se hueyi atl catli quichihua san catli quinequi? ¿O huelis techita para nieli nopa hueyi tlapiyali catli temajmati ipan hueyi atl huan yeca techzacua?

13 Ica tlayohua quema nimoteca ipan notlapech para nicochis, nijchihua campica para niquelcahuas notlajijyohuilis,

14 pero ta techmajmatía ica temictli catli temajmati.

15 Más cuali techilpisquía noquechtla para ayacmo nitlajijyohuijtos huan quej nopa nimiquis.

16 Nelía niquijiya nonemilis pampa amo tleno ipati. Huajca NoTeco Dios, techcahuili ma nijpiya tlashuilitli ni se ome tonali catli noja polihui para niitztos.

17 “¿Tlaque ipati se tlatatl para timocuatotonis huan timotequipachos miyac por ya?

18 ¿Para tlen tijpaxalohua mojmstla ica ijnaloc? ¿Para tlen tijyejyecohua tlatoctzitzi?

19 ¿Para tlen tlahuel techcuatotonía huan amo techcahuilía se tlatoctzi masque san para nijtolos nochijchi?

20 Sintla nitlajtlacolchijtoc, ¿tlaque nimitzchi-huilitoc, ta catli tiquinsentlachilía tiquintlachilía nochi masehualme? ¿Para tlen techmelac itztoc na ica mocuatlamin? ¿Nonemilis eltoc se tlamamali catli tlahuel etic para ta?

21 ¿Para tlen amo techtlapojpolhuía notlajtla-colhua huan xiquixpolo nochi catli nijchijtoc? Pampa nechcatitoc para nimotecas ipan tlaltejpoctli huan nimiquis, huan quema techtemos, ayacmo techpantis.”

8

Bildad quiilhui Job para yaya amo neli motemachía ipan Toteco Dios

¹ Bildad, catli ehua ipan Súa, quiilhui Job:

² “¿Job, hasta quema tijcahuas ticamanaltis? Mocamanal eltoc quen se ajacatl catli chicahuac huala.

³ Tijmati para Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli amo quichijcolohua catli xitlahuac huan melahuac.

⁴ Temachtli moconehua tlajtlacolchijque ica ya huan yeca quintlatzacuilti quen quinamiqi.

⁵ Pero sintla ta tijtemos Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli huan timotlatlajtis ica ya, mitztlacaquilis.

⁶ Sintla tiitztos senquistoc cuali huan tijchihua san catli xitlahuac, yaya temachtli mitznanquilis quema timotlatlajtis. Yaya mitztiochihuas miyac huan mitzmacas paquilistli ipan mochaj.

⁷ Huan nochi catli tijpiyayaya achtihuiya timomacas cuenta para eliyaya pilquentzi, pampa teipa tijpiyas más miyac.

⁸ “Ximonejnehuili tlen nochi catli panotoc hasta huejcajya huan xijtlachili tlaque tlamantli quin-panti nopa masehualme.

⁹ Xijtlachili pampa tojuanti sanoc yalohua títlacatque huan pilquentzi tijmatij. Huan tonemilis ipan ni tlaltipactli san huejcahuas quen se ecahuilotl.

¹⁰ Inijuanti catli achtihuiya itztoyaj mitzmachtise miyac tlamantli huan mitztlalnamictise ica camanali catli temachtli.

¹¹ “Nochi catli quielcahuaj Toteco Dios, ayacmo tleno hueli quichiyase. Itztoque quen acatl catli amo quipiya tlali campa inelhuayo, o quen se xihuitl catli amo quipiya atl para xoxohuixtos.

¹² Nimantzi pehua pilini huan huaqui quema noja ayamo quintzontequij.

¹³ Quej nopa pano ica catli quielcahua Toteco Dios. Se masehuali catli amo quineltoca Toteco eltoc quen motemachía ipan se tocatzahuali.

¹⁴ Pero nochi nopa tlamantli catli yaya ipan motemachía, huetzis hasta tlalchi.

¹⁵ Huan quej nopa nojquiya itztoc se tlatcatl catli motemachía ipan ichaj. Mocajcayahua pampa nopa cali amo moquetztos para nochipa. Nimantzi tlamis.

¹⁶ Nojquiya nopa masehuali itztoc quen se cuahuitl catli xoxohuic catli ica ijnaloc monextía para tlhuel quiapiya chicahualistli huan tetic. Huan imacuayohua yohuij campa hueli ipan nopa xochi mili.

¹⁷ Inelhuayohua motlatzquilía campa onca miyac atl inintzala teme.

¹⁸ Pero quema se acajya quihuihuitla, tlami ixpolihui. Ayacmo aqui quipantis campa eltoya pampa ya tlanqui.

¹⁹ Ayacmo hueli tijchiyas itlajca nopa cuahuitl,

huan seyoc cuahuitl ixhuas campa eltoya.

²⁰ “Pero xiquita. Toteco Dios amo quihuejcama-
jcahua se masehuali catli xitlahuac, niyon amo
quipalehuía catli tlajtlacolchihua.

²¹ Toteco Dios noja mitzchihuilis xihuetzca
huan xitzajtzi ica paquilistli.

²² Huan nochi mocualancaitacahua
mopinahualtise. Huan Toteco quintzontlamiltis
nochi tlajtlacolchihuani.”

9

*Job quiijto amo aqui huelis momanahuis iixpa
Toteco*

¹ Job quiilhui Bildad:

² “Na nijmati para melahuac Toteco amo qui-
huejcamaajcahua catli xitlahuac. Pero ¿quenicatza
huelis se masehuali mochihuas xitlahuac iixpa
Toteco Dios?

³ Sintla se masehuali quinequisquía monajnan-
quilis ihuaya Toteco, amo hueli quinanquilis se
huelta ipan se mil itlatzintoquiliijcahua.

⁴ Pampa Toteco Dios tlahuel tlanamiqui huan
tlahuel quiipiya chicahualistli. ¿Ajqueya mohuilan-
qui ihuaya huan tlatlanqui?

⁵ “Ica ihueyi cualancayo Toteco quinijcuinía te-
peme. Quinixcuepa ipan se tlatoctzi quema amo
aqui momaca cuenta.

⁶ Quicocoxonía ni tlaltipactli hasta campa itz-
inpehualtil. Quichihua ma tlahuel mojmoliníaj
itlaquetzalhua.

⁷ Sintla Toteco quimaca tlanahuatili, tonati amo
cahuanis, huan sitlalime amo tlahuise.

⁸ Toteco iseltzi quipatlajqui ilhuicactli. Yaya nejnemi ipan hueyi atl para quitamachihuas ihuexca.

⁹ Toteco quinchijchijqui nochi sitlalime hasta injuanti catli nejnemij motzquitoque huan inintoca Osa Mayor, Orión huan nopa Pléyades. Nojquiya quinchijchijqui nopa miyaqui sitlalime catli motzquitoque san sejco ica tlani ipan ilhuicactli.

¹⁰ Toteco quichihua huejhueyi tlamantli catli amo aqui huelis quimachilis. Quichihua tlahuel miyac tiochicahual nextili hasta amo aqui huelis quipohuas.

¹¹ “Pero quema yaya pano noixpa, amo niq-uita. Quema yaya nentinemi nonechca, amo nijmachilía.

¹² Quema Toteco quititlani miquilistli para quitzquis se masehuali, ¿ajqueya hueli quitzacuilis para ma amo quichihua? O ¿ajqueya mosemacas para quitlatzintoquilis: ‘¿Tlaque tijchihua?’

¹³ Toteco Dios amo quitzacuilía icualancayo. Iixpa ya moechcapanose nochi catli mohueyimatij.

¹⁴ “Huajca ¿ajqueya na para nimonajnanquilis ihuaya Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli? ¿Ica tlaque camanali huelis nimomanahuis iixpa?

¹⁵ Masque amo tleno nijchijtoc, amo hueli nimomanahuis ica miyac camanali. San nijtlajtlanisquía ma nechtlasojtla huan ma quiapiya hueyi iyolo ica na, pampa yaya Juez.

¹⁶ Masque nijnojnotzasquía huan yaya nechnanquilisquía, amo nijneltoca para nelía nechtlacaquilisquía.

17 Yaya quimiyaquilisquía notlaijyohuilis huan nechtzontlamiltisquía, masque amo tleno nijchijtoc.

18 Yaya amo nechcahuilía ma nitlaijyotilana. San onpano nechtlaijyohuiltía.

19 Sintla ticamanalti tlen tetili, Toteco Dios catli más quipiya fuerza. Sintla ticamanaltisquía tlen ajqueya más xitlahuac, yaya tlatlanis. Amo aqui hueli quitelhuis ica niyon se tlamantli.

20 Masque na niqijtosquía amo nijhuica tlajtlacoli, ica nocamac nimotelhuisquía. Huan masque niqijtosquía para amo aqui huelis nechtelhuis, Toteco Dios nechilhuisquía para senquistoc nitlajtlacolchijquetl.

21 “Masque amo tleno nijchijtoc, niquita para amo tleno ipati. ¡Niquijya nonemilis!

22 Toteco quinita catli xitlahuaque huan catli tlajtlacolchihuaq quen san se. Yeca niqijtohua para san se quintzontlamiltía catli cuali huan catli amo cuali.

23 Quema huala se fiero cocolistli ipan masehualme catli amo tleno quichijtoque, yaya san huetzca.

24 Quema se tlali huetzi ininmaco tlacame catli mosisiníaj, Toteco Dios quinixtzacua nopa tetlajtolsencahuani huan quincagua ma quichihuaca catli amo xitlahuac. Sintla amo Toteco Dios catli quincagua ma quichihuaca catli amo xitlahuac, huajca, ¿ajqueya quichihua?

25 “Nonemilis panoti chicahuac quen se motlalojquetl. Quena, nimantzi pano huan amo niquita se tlatoctzi tlen paquilistli.

26 Quen se pilcuaacaltzi yohui chicahuac ipan

atl huan se cuajtli chicahuac patlani para qui-itzquis se piyo, quej nopa nojquiya nimantzi panoti nonemilis.

²⁷ Masque nijchihuilía fuerza para niquelcahuas notlaijiyohuilis huan nijcahuasquía notequipachol huan nijchihuasquía para niyolpactos, amo nechpalehuisquía.

²⁸ “Ta Toteco noja más tlaijiyohuilstli techtilanisquía. Pampa nijmati ta, tiToteco Dios, techita para amo nixitlahuac moixpa.

²⁹ Masque nijchihua catli cuali o catli amo cuali, ta temachtli techtlatzacuiltis. Huajca ¿para tlen nijchihuas campica?

³⁰ Masque nimaltisquía ica atl huan nimomajtequisquía ica nopa xapo catli más tlapajpaca,

³¹ ta techcalaquisquía ipan se soqui ostotl huan techchihuasquía nelía nisoquiyo hasta noyoyo nojquiya nechijiyasquía.

³² “Toteco amo ya se tlacatl quen na para huelis nimonajnancuilis ihuaya. Amo hueli nijhuicas iixpa se juez para nijtelhuis.

³³ Nipaquequisquía sintla itztoya se catli hueli motlajcoquetas tlatlajco na huan Toteco Dios para techyoltlalisquía, pero amo aqui.

³⁴ Sintla itztosquía se catli motlajcoquetza, quichihuasquía para Toteco Dios ma ayacmo nechtlaijiyolhuiltisquía, huan ayacmo niquimacasisquía itlatzacuiltis.

³⁵ Huajca nihuelisquía nijcamanalhuisquía Toteco huan amo niquimacasisquía. Pero amo hueli nijchihuas san ica na nochicahualis.

10

¹ “Ya nicuesijqui niitztoc. Yeca nijnequi techahuilica para nicamanaltis. Niitztoc ipan tlacualocayotl huan ipan hueyi tequipacholi.

² Huan niquilhuisquía Toteco Dios: ‘Amo techtlatzacuilti san pampa tijnequi. Más cuali techilhui para tlen techtlatzacuiltía.

³ ¿Atlac tiquita cuali para techtlaijiyohuiltis huan techcualancaitas na catli techchijchijqui ica momax? ¿Para tlen tiquinpaquilismaca fiero masehualme huan tiquinpalehuía ma quisaca cuali?

⁴ ¿Atlac tiquita tlamantli san quen tojuanti timasehualme tiquitaj?

⁵ ¿Atlac monemilis nojquiya amo huejcahua quen tonemilis?

⁶ ¿Huelis yeca tijtemohua tlaixpanoli huan tlajtlacoli masque tijmati amo tleno nijchijtoc?

⁷ ¿Atlac techtlatzacuiltía quema amo tleno nijchijtoc pampa tijmati para amo aqui hueli techmanahuis momaco?

⁸ “Ta techchijchijqui ica momax, pero ama timoyolpatlatoc huan techtzontlamiltía.

⁹ Xiquelnamiqui para ta techchijchijqui ica soquitl, huan ¿ama sempa techchihuas ma nimocuepas tlaltejpoctli?

¹⁰ Tlen ipejya nonemilis ta tiitztoya nozona techcualchijchihuayaya ijtico nonana.

¹¹ Ta techpijqui ica nocuetlaxo huan ica nonacayo. Tiquinmotzquilti noomiyohua huan notlallohua.

¹² Ta techmacac nemilistli huan tlahuel techicnelijtoc. Pampa ta techmocuitlahuijtoc, yeca niy-

oltoc.

¹³ “Pero nijmati para nochipa ta techtlachilijtoc ichtacatzí para tiquitas sintla nitlajtlacolchihuas,

¹⁴ para huelis techtlatzacuiltis huan amo techtlapojpolhuis notlajtlacolhua.

¹⁵ Huan teicnelti na sintla nitlajtlacolchijtoc. Huan sintla amo tleno nijchijtoc, amo tleno ipati. ¡Amo techpalehuía! San tlahuel nimopinahualtijtoc huan nitlajiyohuijtoc.

¹⁶ Huan sintla nijchihuasquía campica para nimotlananas, ta tihuitonisquía ipan na quen se hueyi tecuani huan technextilis mohueyi chichahualis para techcocos.

¹⁷ Eltoc quen tlatoctzitzi tiquinhualica más testigos para techtelhuisse huan para más technextilis mohueyi cualancayo. Eltoc quen techtitlanilía más soldados tlatoctzitzi para techtlajiyohuiltise.

¹⁸ “¿Huajca para tlen techquixti iijtico nonana? Más cuali nimictosquía quema san niontlacatqui huan amo aquí nechitztosquía.

¹⁹ Quej nopa amo quema niitztosquía, niyon amo nijpanosquía ni tlajiyohuilstli. Más cuali san nionpanotosquía tlen iijti nonana hasta campa nechtlalpachojtosquíaaj.

²⁰ Ama san pilquentzi tonali mocahua para noja niitztos, huajca techtlalcahui para nimoyoltlalis se quentzi.

²¹ Nimantzi niyas ipan nopa tlali tlen miquilistli campa onca tzintlayohuilotl huan ayacmo quema nimocuepas.

²² Nopona tlahuel tzintlayohua quen elisquía tlajco yohual. Ipan nopa tlali tlen miquilistli

tlanahuatíaj amo cuajcualme huan catli quiitaj tlatlanextli para nojquiya eltoc san tlayohuilotl.’ ”

11

Zofar quiilhui Job para Toteco quiita nochi tlaixpanoli

¹ Zofar, catli ehua Naamat, quiilhui Job:

² “Monequi na nimitznanquilis ica nochi catli tiquijtojtoc huan nimitzquetzas. ¿Atlac icamanal se tlatatl catli camanalti miyac quinextía para más quimati?

³ Amo tleno huelis niquijtos quema ta ticananalti tlahuel miyac. Monequi para se acajya mitzpinahualtis pampa tijpinajtía Toteco Dios.

⁴ Ta tiquijtojtoc para motlamachtíl nelxitlahuac huan para timoilhuía tiitztoc xitlahuac iixpa Toteco.

⁵ Cualí elisquía sintla Toteco Dios camanaltisquía huan mitzilhuisquía nochi catli yaya moilhuía ica ta.

⁶ Cualí elisquía sintla mitzchihuasquía titlalamictoc pampa san yaya quimachilía sesen tlamantli ichtacatzi tlen tlalnamiqulistli. Tlahuel ohui para se masehuali quipiyas tlalnamiqulistli. Xijtlacaquili ni: Toteco Dios mitztlatzacuiltijtoc nelpilquentzi huan amo quen quinamiqui por motlajtlacolhua.

⁷ “¿Tiquiximati nochi catli ichtacatzi tlen Toteco? ¿Tijmachilía nochi iyajatil Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli huan hasta canque ontlami catli yaya hueli quichihua? ¡Amo ta tijmati!

⁸ Eltoc onpano hueyi nochi catli ichtacatzi tlen Toteco huan itlamachiltilis. Eltoc nelhuejcapa

quen ilhuicactli. Pero ¿ajqueya ta para tijmachilis nochi tlen itlalnamiquilis? Itlalnamiquilis Toteco eltoc tlahuel iyoca tlen nochi sequinoc tlalnamiquilistli. Nojquiya itlalnamiquilis Toteco yohui tlahuel huejcatla hasta campa más tlatzintla. Amo tleno huelis tijmachilis quen yaya tlamachilía.

⁹ Huan itlalnamiquilis eltoc más hueyi que ni taltipactli huan más patlahuac que hueyi atl.

¹⁰ Sintla Toteco Dios huala para quitzacuas se acajya ipan tlatzactli o sintla quinotzas se masehuali iixpa se juez para quitelhuis, ta amo tihuelis tijtzacuilis para ma amo quichihua.

¹¹ Yaya quinyoliximati catli tlacajcayahuaj. Quiita nochi tlajtlacoli huan sesen quichihuilía cuenta.

¹² Se huihui tlatatl amo hueli mochihuas se tlalnamijquetl, niyon hueli se burro quitlecatiltis se masehuali.

¹³ “Xijnextili Toteco Dios catli eltoc ipan moyolo. Xijxitlahua momax iixpa huan ximotlatlajti ica ya.

¹⁴ Xijcahua nochi motlajtlacolhua huan ximoquixtili nochi tlamantli catli amo cuali ipan moyolo.

¹⁵ Huajca quena, tiixhuetzcas pampa tiitztos cuali iixpa Toteco huan ayacmo tijmahuilis. Tippiyas fuerza iixpa huan ayacmo timopinahuas. Ayacmo tijpiyas niyon se motlajtlacol catli mitzsoquihuisquía iixpa.

¹⁶ Quej nopa tiquelcahuas nochi motlajijyohuilis. Huan sintla tiquelnamiquis, timoilhuis san tlatoc panoc quen elisquía atl catli san panotiquisa moixpa.

¹⁷ Nochi monemilis elis cuali. Cahuanis monemilis quen tonati ipan tlajcotona. Catli teipa timoilhuis para tzintlayohuilotl, elis quen ama quema tlanestihuala pampa nochi monemilis elis quen tlatlanextli.

¹⁸ Huan ta tiitztos temachtli pampa timotemachía ipan Toteco Dios, huan yaya mitzmocuitlahujtos. Tijtlachilis catli yahualtic, huan tiqitas para eltoc cuali. Ticochis ica paquilistli.

¹⁹ Quema timotecas, amo tleno mitzmajmatis. Huan miyac masehualme quitemojtihualase motlapalehuil.

²⁰ Pero fiero tlacame amo huelise momanahuisse niyon amo huelise mochololtise. Inijuanti san hueli mochiyase para miquise.”

12

Job quiilhui Zofar para inemilis se tlatcatl eltoc imaco Toteco

¹ Huan Job quiilhui Zofar:

² “Temachtli amojuanti anquimatij nochi. Huan quema anmiquise, ayacmo itztos niyon se masehuali catli tlalnamiqui.

³ Pero na nijpiya tlalnamiquilistli nojquiya. Amojuanti amo más ancuajcualme que na. ¿Ajqeya amo quimati nochi catli antechilhuijtihualajtoque?

⁴ Achtihuiya nimotlatlajtiyaya ica Toteco Dios huan yaya techmacayaya catli nijtlajtlaniyaya. Pero ama nochi nocalnechcahua san nechhuetzquilíaj. Masque na se nitlacatl catli nixitlahuac, ama nochi techpinajtíaj.

5 Tlacame catli nochi quipiyaj quinpinajtíaj masehualme catli tlaijiyohuíaj. Amo quinequij quinitase catli motepotlamíaj.

6 Toteco quincahua tlachtequini ica tlasehuilistli, huan catli quicualancamacaj itztoque ica temachili. Nochi catli inijuanti quipiyaj Toteco quitlalijtoc ininmaco.

7 “Nochi quimatij para TOTEKO quichijchijqui nochi tlamantli. Xiquintlatzintoquili nopa tlapiyalme catli más huihuitique huan inijuanti mitzilhuise. Inijuanti quimatij para melahuac TOTEKO quinchijchijqui. Xiquintlatzintoquili nopa totome catli patlantinemij. Inijuanti quimatij.

8 Nojquiya mitznexilis ni tlaltipactli o nopa michime catli itztoque ipan hueyi atl.

9 Nochi quimatij para TOTEKO quinchijchijtoc.

10 Innemilis nochi masehualme huan nochi tlamantli yoltoque eltoc imaco TOTEKO. Yaya huelis quinixtilis iniijiyo quema ya quinequi.

11 Quen tocamac quimachilía iajhuiyaca sesen tlamantli tlacualistli, totlacaquilis hueli quicaqui huan quiyecohua catlique camanali eltoc cuali.

12 Huan huehuentzitzitzi quipiyaj tlanamiquilistli huan quimachilíaj miyac tlamantli.

13 “Pero san yaya Toteco Dios quipiya nopa tlanamiquilistli huan chichualistli catli nelía melahuac. San yaya hueli techconsejomaca catli quinamiqui. San yaya quimachilía nochi tlamantli.

14 “Catli Toteco Dios quisosolohua, amo aqui hueli quicualtlalis sempa. Huan sintla yaya

quitzacuas se tlatcatl, amo aqui huelis quimajcahuas.

¹⁵ Quema Toteco quichihua ma amo huetzi atl, huajca nochi huaqui huan mocahua quen se huactoc tlali. Huan quema yaya quichihua ma huetzi atl chicahuac, nochi tlatemi huan tlahueloni.

¹⁶ “Yaya quipiya nochi chicahualistli huan tlanamiquilistli. Quipiya tlanahuatili ica nochi catli tlacajcayahuj huan nochi catli sequinoc quincajcayajtoque.

¹⁷ Toteco quinhuihuilía jueces. Quichihua catli teconsejomacayayaj ma quichihuaca tlamantli catli amo quinamiqui quen para quitojtomase tetequipanohuani para ma yohuij majcajtoque.

¹⁸ Yaya quinquixtía inintlanahuatil tlanahuatiani huan quichihua ma quinhuicaca ilpitoque ica lazos ipan inintzinquechtla para ma tetequipanotij.

¹⁹ Toteco quinquixti inintequi totajtzitzi huan quichijqui ma quihuicaca para tetequipanotij san tlápic. Quintlahuiso nopa masehualme catli tlahuel chicahuaque.

²⁰ Yaya quinchihua ma ayacmo camanaltica catli tlanamiquij. Quincuilía inintlalnamiqulis nopa huejhueyi tlacame para ayacmo teconsejomacase.

²¹ Yaya quinpinahualtía tlanahuatiani. Quinquixtilía inintepos inijuanti catli quipixque chicahualistli.

²² “Yaya quitlamiltía tzintlayohuilotl huan miquilistli ica itlahuil.

²³ Toteco Dios quinchihua sequin tlalme ma

mochihuaca tlahuel chichahuaque, huan Toteco Dios quintzontlamiltía nopa tlalme catli quinequi. Quinhueyilía sequin tlalme, huan sequin quinsemana huan quintlahuelcahua.

²⁴ Yaya quinquixtilía inintlalnamiqulis tlanahuatiani ipan tlaltipactli huan quinchihua ma mocuapolojtinemica ipan se huactoc tlali campa amo onca ojtli.

²⁵ Quinchihua ma nejnemica ipan tzintlayohuilotl campa amo onca niyon se tlahuili. Quinchihua ma mocuapoloca quen ihuintini.

13

Job quitlajtlani Toteco para ayacmo ma quitlajiyohuili

¹ “Xiquita, nochi catli amojuanti anquiijtouhaj ya niqiztoc ica noixteyol, huan ya nijcactoc ica nonacas. Nochi ya nopa nijmachilía.

² Nochi catli anquimatij, na nojquiya nijmati. Amo ximoilhuica se nihuihui tlatatl. Amo más anquimatij que na.

³ Pero na tlahuel nijnequisquía nicamanaltis ihuaya Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli. Nijnequi niqixnextis nochi ni tlamantli para nimomanahuis.

⁴ Pero amojuanti san antechtlajilhuíaj ica istlacatili. Anitztoque quen antepajtiani catli amo hueli anquichichahuj niyon se masehuali.

⁵ Cualí elisquía sintla amo tleno anquiijtosquíaj huan quej nopa nelía annesisquíaj antlalnamiqij.

⁶ Ama techtlacaquilica se quentzi. Xijchiuilica cuenta catli niqijtos para nimomanahuis.

⁷ “¿Anquisenhuiquilise ancamanaltise quen anquipiyaj itequiticayo Toteco Dios? Yaya amo anmechilhuijtoc niyon se camanali. Nochi catli anquijtohuaj san istlecatili huan tlacajcayahuali.

⁸ ¿Atlac Toteco Dios quinequi anistlecatise huan para quej nopa anmonajnanquilise ipan ya itoca? Monequi amo aqui anquichicoicnelise, niyon ya, niyon na.

⁹ Xijpiyaca miyac cuidado para Toteco ma amo quipantis nochi catli anquichihuj. ¿Atlac anmoilhuáj anhuelise anquicajcayahuase Toteco quen antecajcayahuaj?

¹⁰ ¡Amo! Yaya anmechtlatzacuiltis chicahuac sintla anquichicoicnelíaj ya huan amo anquichihuj san catli xitlahuac.

¹¹ ¿Amo anmechmajmatía ihueyitilis Toteco Dios? ¿Para tlen amo anquiimacasij?

¹² Nochi nopa camanali catli antechilhuijtoque amo tleno ipati. Eltoc quen tlatejpoctli. Huan nochi catli anmoilhuáj para ica anquimanahuisse eltoc quen se soqui comitl.

¹³ “Huajca ayacmo ximolinica. Techcahuilica ma nicamanalti na. Ya nimocualtlalijtoc para niqijiyohuis tlen hueli tlaijiyohuulistli catli hualas teipa.

¹⁴ Nicamanaltis masque na nijmati por nocamanal Toteco huelis nechmictis.

¹⁵ Pero masque Toteco Dios nechmictisquía, noja nimotemachisquía ipan ya huan nimomanahuisquía iixpa.

¹⁶ Huan ya ni huelis nechpalehuis para nijnextis amo tleno nijchijtoc, pampa se tlatatl catli amo cuali amo monechcahuis iixpa Toteco Dios.

17 “Xijtlacaquilica cuali nochi catli niqijtos. Quena, techtlacaquilica.

18 Xiquitaca, na nimocualtlalijtoc ica tlaque nimomanahuis pampa nijmati para huelis nijnextilis para amo tleno nijchijtoc.

19 ¿Ajqueya hueli nechtelhuis ica se tlamantli catli amo cuali catli nijchijtoc? Sintla amojuanti antehnextilisquía para melahuac nijchijtoc catli amo cuali, ayacmo sempa nimomanahuisquía hasta nimiquis.

20 “Toteco Dios, chicahuac nimitztlajtlanía para ayacmo techchihuilis ni ome tlamantli para huelis nicamanaltis mohuaya:

21 Ayacmo más techtlaijiyohuilti. Huan nojquiya amo techmajmati quema niitztoc moixpa huan nijmachilía mohueyi chicahualis.

22 Huajca technotza huan techtlatzintoquili huan na nimitznanguilis. O sintla tijnequi, na nimitzcamanalhuis achtihui huan ta technanguilis.

23 ¿Se favor, san techilhui tlaque tlamantli catli amo cuali nijchijtoc? Technextili notlaixpanolhua huan notlajtlacolhua.

24 ¿Para tlen timohuejcatlalía tlen na? ¿Para tlen techita quen nielisquía nimocualancaitaca?

25 ¿Tijtlaijiyohuiltisquía se xihuitl catli huetzqui tlen se cuahuitl huan quipatlanaltía ajacatl? ¿Tijtojtocasquía itlasolo trigo catli quihuica ajacatl huan amo tleno ipati? Huajca ¿para tlen techtojtoca na catli amo tleno nopati na?

26 “Eltoc quen tiquijcuilojtoc miyac fiero tlamantli para ica techtelhuisquía. Eltoc quen techel-

namiquiltía tlen nochi notlajtlacolhua catli nijchijqui quema nieliyaya nitelpocatl.

²⁷ Eltoc quen tijtepitztlatoc noicxihua ipan cuahuítl para amo nicholosquía. Techtlachilijtinemi campa ninejnemi. Tijtlalijtoc sellos tlatzintla noicxihua para campa hueli ninemis nijsellojhuis nopa tlali huan tijmatis para naya.

²⁸ Na nieltoc quen se cuahuítl catli huetztoc huan más palani mojmotla. Niiztoc quen se yoyomitl catli mejtolime ya quitlamicuajtoque.

14

Job quiijto para nimantzi tlami inemilis se masehuali

¹ “Amo huejcahua inemilis niyon se masehuali. Temitoc sesen tonali tlen inemilis ica tlaijiy-ohuulistli.

² Timasehualme tiitztoque quen se xochítl catli cahuani se tlatoctzi huan teipa pilini. O tiitztoque quen iecahuil se mixtli catli san pano huan nimantzi ixpolihui.

³ “Toteco Dios, ¿para tlen tijtlatzquiltijtoc moixteyol ipan na para techtlajtlanis cuenta?

⁴ Amo aquí huelis quipantis catli tlapajpactic ipan se tlatatl quen na catli nitlacatqui ica tlajtlacoli.

⁵ Toteco, ta tiquixquetztoc quesqui tonali sesen timasehualme tiitztose huan nelcototzi tonemilis. Quena, ta tiquixquetztoc quesqui metztli sesen tojuanti tiitztose huan amo aquí hueli quitlalilis niyon se tonali más.

⁶ Huajca techcahuili nochi timasehualme se quentzi tonali para ma timosiyajquetzaca. Xiquijcuini mohueyi cualancayo se tlatoctzi para ma caxani. Tiitztoque quen titetequipanohuani. Techcahuili ma tijtlamiltica nopa tequitl catli techmacac ma tijchihuaca.

⁷ “Quema tlacame quitzontequij se cuahuitl, noja onca pajtli para chamanis huan sempa quipiyas imacuayohua catli selic.

⁸ Huan masque inelhuayohua nopa cuahuitl huehuejtiyasquíaj tlatzintla tlali huan icuatzonyo palanisquía,

⁹ quema quiajsisquía atl, sempa chamanisquía. Quena, quema inelhuayohua moxoxohuilisquíaj, yancuic ixhuatos.

¹⁰ “Pero quema se tlatatl miqui, ayacmo onca chicahualistli ipani. San tlami tlaijiyotilana huan ayacmo itztoc.

¹¹ Quen apoctli tlejco tlen hueyi atl huan amo mocuepa, huan quen se hueyatl tlahaqui huan san polihui,

¹² quej nopa nojquiya tlami se masehuali catli miqui. Ayacmo motlananas hasta quema ayacmo oncas ilhuicactli, niyon ayacmo isas.

¹³ “Toteco, cuali elisquía sintla techtlatisquía ipan nopa hueyi ostotl campa itztoque mijcatzitzitzi huan techelcahuasquía hasta tlamisquía mohueyi cualancayo. Pero xiquixquetza se tonal quema sempa techelnamiquis.

¹⁴ Sintla se masehuali miquis, ¿sempa moyolcuis? Sintla quena, nelía nechpactisquía miyac. Huan mojmotla ipan nonemilis

nimochiyas hasta ta techmajcahuas tlen ni tlaijiyohuilstli para ma nimiquis.

¹⁵ Sintla ta technotzasquía, na niyasquía. Huan ta techselisquía ica miyac tlaicnelijcayotl pampa techchijchijqui ica momax.

¹⁶ Huan ta tijpohuasquía sesen huelta canque nijtlali noicxi, huan amo tijpohuasquía notlajtlacolhua.

¹⁷ Tijtlatisquía nochi notlaixpanolhua ipan se coxtali. Huan tiquixpolosquía nochi notlajtlacolhua.

¹⁸ “Ta tijtlamiltía catli quichiya se masehuali quen tepeme huelonij huan mochihuaj cuechtic huan nopa teme tepehuj tlen se tepexitl.

¹⁹ “Tijtlamiltía nochi catli quichiyaj masehualme quen miyac atl quichihua nopa teme ma mocuepaca xali, huan miyac atl catli huetzi quichihua ma mohuahuatatza miyac tlali.

²⁰ Nochipa tiquintlani masehualme huan teipa san ixpolijtehuaj. Tiquinchihua masehualme ma huehuejtiyaca huan ma ixcuilichtiyaca huan teipa miqij.

²¹ Huan quema mictoc se masehuali, ayacmo quema quimatis sintla iconehua moscaltise huan quiselise tlatlepanitacayotl o pinahualistli.

²² Yaya san quimachilía tlacuajcualocayotl ipan itlacayo huan motequipachohua ica nopa tlaijiyohuilstli.”

15

Elifaz quiajhuac Job

¹ Huajca, Elifaz catli ehua Temán, quiilhui Job:

2 “Amo quinamiqui para se tlalnamijsca tlatatl quen ta, camanaltisquía quen tijchihua. Nochi camanali catli tiquijtojtoc san eltoc quen ajacatl.

3 Amo cuali para se masehuali camanaltis catli se huihuiyotl. Mocamanal amo cuali huan amo mitzpalehuía.

4 ¿Amo tiquimacasi Toteco Dios? ¿Amo tijtlepanita?

5 Motlajtlacol mitzchihua xicamanalti quej nopa. Quena, ticamanaltic quen se tlacajcayajca tlatatl.

6 Huajca amo monequi na nimitztelhuis. ¡Amo! Mocamac ta, ya nopa mitztelhujtoc.

7 “¿Timoilhuía para ta tiachtihui tlatatl ipan ni tlaltipactli? Huelis san ta catli más titlalnamiqi tlen nochi sequinoc. ¿Titlacatqui hasta quema ayamo oncaiyaya tepeme?

8 Huelis ta tijcajqui nochi tlamantli catli ichtacatzí catli Toteco moilhui quichihuas. Huelis san ta tijpiya nochi tlalnamiqulistli.

9 ¿Tlaque tijmati catli tojuanti amo tijmatij? ¿Tlaque más tijmachilía catli tojuanti amo tijmachilíaj?

10 Tlatlajco tojuanti itztoque huehue tlacame catli tzonchipahuaque huan quipiyaj más xihuitl que motata.

11 “¿Atlac tiquita para amo tleno ipati para Toteco Dios mitzyoltlalis ica nochi ni yejectzi camanali catli tojuanti timitzmacaj?

12 ¿Para tlen timoyolpatlatoc huan ticualancatlachiya?

13 ¿Para tlen tijcualancaita Toteco Dios huan tijtlaijilhuía ica camanali catli fiero?

14 ¿Quenicatza huelis se masehuali mochihuas tlapajpactic iixpa Toteco? ¿Huelis se catli tlatcatqui tlen se sihuatl mochihuas xitlahuac quen ta tiqijtohua?

15 ¡Xiquita! Toteco Dios amo motemachía ipan itequihuaicahua. Niyon ilhuicactli amo eltoc senquistoc tlapajpactic iixpa.

16 Sintla quej nopa eltoc, ¿quenicatza huelis yaya motemachis ipan se tlatcatl quen ta catli mosisinía huan senquistoc tlajtlacolchihua huan quinequi quichihuas miyac tlamantli catli amo cuali?

17 “Sintla techtlacaquilis, nimitzpohuilis catli nijmati huan catli niqiztoc.

18 Nimitzpohuilis nopa tlamachtili catli tlanamijca tlacame quiselijque tlen ininhuejcapan tatahua.

19 Inintatahua elque catli quiselijque nopa tlali huejcajya quema ayamo ajsiyayaj tlacame tlen sequinoc tlalme para mosansejcotilise ininhuaya.

20 “Se tlatcatl catli amo cuali huan catli tlahuel mosisinía quipantía tlaijiyohuilstli ipan nochi inemilis.

21 Quema quicaqui tlahuejchihualistli, momajmatía. Quema nochi eltoc cuali, hualahuij tlachtequini huan quitlachtequilíaj.

22 Majmahui para quisas ica tlayohua. Moilhuía tlacame quimictise.

23 San motlajtlanijtinemij tlacualistli. Quiijtohua ¿canque onca pantzi? Fiero tlacame quimatij nechcatitoc para tlamis innemilis.

24 Itztoque ipan majmajtli huan tlahuel motequipachohuaj quen se tlanahuatijquetl

catli mocualtlalía para quinhuilanas icualancaitacahua.

²⁵ Fiero tlacame quitlananaj ininmax iixpa Toteco Dios para quimacase. Quej nopa quiixpanoj Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli.

²⁶ Motzacuaj ica ininyoltepostzajca catli tilahuac para quinmanahuisquía huan motlalohuaj campa ya.

²⁷ “Nopa fiero tlacame motomajtoque huan moricojchijtoque,

²⁸ pero monequi itztose ipan altepeme catli tlamí sosolijtoque huan ipan calme tlaxolejtoque campa amo aqui mocahuaj pampa nochi quintlamimictijque.

²⁹ Nopa tlacame amo elise ricos para nochipa, niyon amo quisenhuiquilise moaxcatise tlamantzitzi para mochihuase huejhueyi ipan inintlal.

³⁰ “Fiero tlacame mocahuase ipan tzintlayohuilotl para nochipa huan amo hueli cholose. Se tlitl quintzontlamiltis huan Toteco ica iijiyo quintlamiltis.

³¹ Huajca se tlatatl catli amo cuali ma ayacmo motemachi ipan iricojyo pampa amo huejcahuas. Niyon ayacmo más ma mocajcayahuas, pampa nopa tomi amo hueli mocohuis catli yaya quiyoltemohua. Huan teipa iyolo elis cactoc.

³² Fiero tlacame miquij quema ayamo ajsi hora huan tlamis nochi tlamantli catli ipan motemachiyayaj.

³³ Inijuanti elise quen se xocomecatl catli quitequilijtoque itlajca quema ayamo icsiyaya. O elise

quen se olivo cuahuítl quema huetzij ixochiyo huan ayacmo huelis temacas itlajca.

³⁴ Ininconehua amo cuajcualme amo momiyaquilíaj. Nopa tlacame san quipactíaj quiselise tomi ichtacatzi huan quitemitíaj ininchajchaj ica miyac tlamantli. Huajca Toteco quintzontlamiltis ica tlitl.

³⁵ Inijuanti san huelij quiyolitíaj tlajtlacoli huan tequipacholi. Ipan ininyolo san moilhuíaj quenicatza huelij tlacajcayahuase.”

16

Job quiilhui Elifaz para ya quipiya Itlatempalehuijca

¹ Huajca Job quiilhui Elifaz:

² “Na nijcactoc miyac huelas nochi ya nopa. Amojuanti amo nelía antechyoltlalíaj. San achi más antechtlaijiyohuiltíaj.

³ ¿Amo quema anmoquetzase ancamanaltij? ¿Para tlen tlahuel anhuejcahuaj ica camanali catli amo tleno ipati?

⁴ Na nojquiya nihuelisquía nicamanaltisquía quen amojuanti sintla amojuanti anmopan-tisquíaj ipan tlaijiyohuilistli. Nimechtlaijil-huisquía huan nicojolinisquía notzonteco huan nimechpinajtisquía.

⁵ Pero amo ya nopa nijchihuasquía. Nimechca-manalhuisquía para nimechpaleh Luisquía huan nimechyoltlalisquía. Nijchihuasquía campica para xiquelcahuaca amotlaijiyohuilis.

6 Pero ica na nijsenhuiquilía nitlajijyohuía masque nicamanaltisquía para nimomanahuis o amo nicamanaltisquía.

7 “Toteco Dios, ta techtlajijyohuiltjtoc huan techquixtilijtoc nofamilia.

8 Techchijtoc nicocoxquetzi huan niteicneltzi, huan ni tlacame quijtohuaj san nechajsi ni tlatzacuilti por notlajtlacolhua.

9 “Toteco tlahuel nechcualancaita. Yaya quitzayanqui nonacayo. Motlanhuehuehotza ica cualantli huan chichahuac nechsentlachilía.

10 Nochi masehualme catli hualahuij para nechyoltalise nechhuetzquilíaj huan san nechmaquilíaj ipan noixayac. Nocualancaitacahua mosentilíaj para nechpinajtise.

11 Huan Toteco Dios nechtemactilijtoc ininmaco tlajtlacolchihuani huan ininmaco tlacame catli fiero innemilis.

12 “Na niitztoya cuali huan ica paquilistli huan Toteco Dios pejqui nechtlajijyohuiltía. Nechitzqui noquechtla huan nechmajcajqui tlalchi huan quichijqui cuectic nochi notlacayo. Teipa nechcuahuiyoni huejcapa para nechmelac itas ica cuatlamintli.

13 Isoldados nechyahualojque huan nechmajcahuilijque cuatlamintli. Quitlamicocojtoque notlacayo huan ni tlali xolonqui ica noeso. Niyon quentzi amo nechtlasojtlaque.

14 Tlatoctzitzi Toteco quisenhuiquilía nechmaquilijtoc. Nechtojtocatihualajtoc quen se tlahuilanquetl.

15 Huan nica nimosehuía huan nimoquentijtoc ipan nopa fiero yoyomitl catli quinextía note-

quipachol. Ipan notzonteco nijtemilía cuanextli. Ya nimotemacatoc iixpa.

¹⁶ Noixteyolhua nochi chichiltic pampa tlahuel nichocatoc. Samajtoc huan yayahuic noixtencuetlaxo hasta nesi para nimiquisnequi.

¹⁷ Quej nopa nechpantijtoc, masque amo quema nimosisinijtoc. Huan nochi catli niquilhujtoc Toteco Dios quema nimotlatlajtijtoc ica ya eltoya cuali.

¹⁸ “Ma amo quiijis noeso ni tlali. Xijcahuili noeso ma huejchihua por quinextis notlajiy-ohuilis.

¹⁹ Pero yaya catli noTestigo huan noTlatempalehujca itztoc huejcapa ipan ilhuicac. Yaya Toteco nechita huan quimati amo nijhuica tlajtlacoli.

²⁰ Nohuampoyohua nechpinajtíaj, pero na nimochocuila iixpa Toteco.

²¹ Cuali elisquía sintla itztoya se catli hueli motlajcoquetzas ica Toteco Dios huan ica na quen quichihuas se tlatl catli motlajcoquetza ica ome ihuampoyohua.

²² Pampa amo huejcahuas para nimiquis huan niyas ipan nopa ojtli campa ayacmo quema nimocuepas.

17

¹ “Noyoltzi nechcocohua huan tlahuel nimotequipachohua hasta nijmati para nimiquis. Nopa tecacahuatl eltoc tlasencahuili para ipan nechtalalpachose.

² Nechyahualojtoque miyac masehualme catli nechpinajtíaj. Campa hueli itztoque catli nechuetzquilíaj.

³ “¡Ay Toteco Dios! Monequi ta techpalehuis huan tijnextis para amo nijchijtoc catli amo cuali pampa amo aqui más hueli nechpalehuis.

⁴ Ta tijtactoc inintlalnamiquilis ni tlacame para ma amo quimachilica, pero amo xiquincahuili ma techtlanica.

⁵ Fiero tlacame catli quiselíaj tomi para quintelhuse ininhuampoyohua quipantise para ininconehea tlaijiyohuise huan mocahuase popoyotz-itzi.

⁶ “Yaya Toteco Dios nechpinahualtijtoc tlamiyaca. Quichijtoc para ma nechhuetzquilica huan nechixchijchaj nochi masehualme.

⁷ Nitlachiya quen tlamixtentoc pampa tlahuel nichocatoc. Nonemilis tlantiya quen se ecahuilotl.

⁸ Cuajcualme momajmatíaj quema nechitaj.

“Huan se tonali injuanti motlananase huan quintlanise nopa masehualme catli amo tleno tlatlepanitaj.

⁹ Quena, masehualme catli xitlahuaque quisenhuiquilise nejnemij ipan iniojhui catli yohui huejca. Catli yoltlapajpactique elise noja más te-tique huan quiptiyase más chichahualistli.

¹⁰ “Pero xihualaca nochi amojuanti huan anquitate para amo mopantis niyon se tlalnamijquetl campa amojuanti.

¹¹ Pero ya panotoc nochi tonali catli cuali para na. Ixpolijtoc nochi catli nijchiyayaya. Nochi catli nimoilhuijtoya nijchihuas, tlanqui.

¹² Huan amojuanti tlahuel anquielihuishuíaj catli melahuac. Anquijtohuaj para yohuali eltoc tonaya huan tonaya eltoc yohuali.

¹³ San nimochiya para nimiquis huan nimotecati campa tzintlayohuilotl.

¹⁴ Huan nipaquis ipan nopa tecacahuatl huan nijtocaxtis notata. Huan niquinselis nopa ocuime ica paquilistli. Elis quen niquintocaxtis nonana huan nosihua icnihua.

¹⁵ Huajca ¿tlaque paquilistli nechchiya? Amo aqui huelis quipantis se tlamantli catli nijchiya.

¹⁶ Nochi catli nijchiyayaya yas nohuaya ipan notecacahua. San sejco timosiyajquetzati ipan tlaltejpoctli.”

18

Bildad sempa quiilhui Job

¹ Huajca Bildad catli ehua Súa quiilhui Job:

² “¿Hasta quema timoquetzas ticamanaltis? Xicamanalti ica camanali catli mitznexis para titlanamiqui sintla tijnequi ma timitznanquilica.

³ ¿Para tlen techita quen titlapiyalme catli huitique?

⁴ Ta tlahuel timocualancamaca huan tijtzayana moyoyo. ¿Timoilhuía para ica ya nopa pehuas mojmolinis ni tlali huan mijcuinise nochi teme?

⁵ “Quema fiero inemilis se masehuali quen ta, yaya miquis huan itlahuil sehuis. Ayacmo tlatlas itli ipan icalijtic.

⁶ Teipa oncas tzintlayohuilotl ipan nochi calme campa onca tlajtlacolotl, huan sehuse nopa tlahuilme catli eltoc innanechca.

⁷ Amo cuajcualme mohueyimatij huan moilhuíaj para huelis tecajcayahuase, pero huetzise ipan tlaquetztlitli catli san injuanti quisencajtoque.

8 “Campa amo cuajcualme nejnemij, quinpañtía se matlatl. Huan ilpitoque ipan nopa matlatl huetzij ipan se ostotl catli tlasencahuili.

9 Eltoc quen se tlaquetztli quiitzquía iniicxihua huan se lazo quintlamiilpía.

10 Campa nejnentiyohuij amo cuajcualme quinchiya se tlaquetztli para quinmasiltis. Pero inijuanti amo quiitaj sintla eltoc tlalijtic.

11 “Tlahuel majmahuij amo cuajcualme campa hueli yohuij pampa quimatij catli fiero yohui inintepotzco.

12 Ininchichualis amo cuajcualme tlantiya por mayantli. Nochi masehualme quichiyaj para ma huetzica ipan tlajtlacoli.

13 Cocolistli quipalanaltía inincuetlaxo amo cuajcualme. Huan miquilistli quitlamiltía inintlacayo.

14 Masque itztoyaj ica temachtli achtihui ipan inintlacayo, miquilistli quinquixtis ipan inintlacayo para ma temoca ipan nopa hueyi ostotl campa itztoc nopa tlanahuatijquetl catli más temajmatíaj.

15 Masehualme quitlatise ichaj se fiero tlatl ica azufre huan tlamis nochi catli quipiya.

16 Se fiero tlatl elis quen se cuahuatl catli huaquij inelhuayohua tlalijtic, huan teipa huaquij imacuayohua huejcapa.

17 Tlamis nochi catli tlajtlacolchihuani quichique ipan ni tlatipactli huan ayacmo aqui quinelnamiquis.

18 Toteco Dios quinquixtis tlen campa onca tlahuili huan quimajcahuas campa tzintlayohuilotl. Quintojtocas tlen ni tlatipactli.

¹⁹ Huan ayacmo mocahuas niyon se inincone, niyon se iniixhui huan niyon se ininteiximatca ipan nopa tlali campa itztoyaj.

²⁰ Masehualme catli itztoque campa hualquisa tonati hasta campa oncalaqui, momajmatíaj por catli ininpantis nopa fiero masehualme.

²¹ Quiijtose: ‘Ya ni elqui ichaj se catli quihuejca-majcajqui Toteco Dios huan amo quinejqui quiximatis.’”

19

Job quiijtohua para quipiya iTlamanahuijca

¹ Job quiilhui Bildad:

² “¿Hasta quema anquicahuase antechtlaijiy-ohuiltise? ¿Hasta quema anquicahuase antechcose ica amocamanal?

³ Majtlactli hueltas antechtlatelhuijtoque para nitlajiyohuía por na notlajtlacol. ¿Atlac amo anpinahuaj antechilhuisse quej nopa?

⁴ Sintla melahuac nitlajtlacolchijosquía, huajca monequiyaya antechnextilise canque nimocuapolojtoc.

⁵ Anmoilhuíaj tlahuel anhuejhueyi huan antechpinahualtíaj pampa nechicnotlaliytoque.

⁶ Pero cuali xijmatica ya ni. Eltoc Toteco Dios catli nechchihuilijtoc catli amo cuali. Yaya catli nechmasiltijtoc ipan imatla.

⁷ “Na nitzajtzi chicahuac para yaya nechchihuilijtoc catli amo cuali, pero amo aqui nechnanquilía para nechpalehuis. Masque nichoca, amo aqui nechchihuilía catli xitlahuac.

⁸ Toteco Dios quitzactoc noojhui para amo hueli nipanos. Huan campa ninejnemi quicueptoc notlahuil ica tzintlayohuilotl.

⁹ Yaya nechcuili nochi catli nijpixqui huan quichijtoc para ayacmo aqui ma nechtlepanita.

¹⁰ Nechtlaijiyohuiltijtoc campa hueli huan yeca ya nitlantinemi. Quitlamilti nochi catli cuali catli nijchiyayaya.

¹¹ Yaya tlahuel cualani nohuaya huan nechita quen se niicualancaitaca.

¹² Quintitlanqui isoldados para ma nechhuilanaca. Inijuanti mocualtlalíaj para nechitzquise huan para quiyahualose nochaj.

¹³ “Noteiximatcahua nechhuejcatlalijtoque huan nochi noicnihua quichihuj quen amo nechiximatij.

¹⁴ Nochi nocalnechcahua huan nohuampoyohua catli más nechca nechtlahuelcajtoque.

¹⁵ Nochi catli itztoque ipan nochaj huan notequipanojcahua, nechitaj quen niehua seyoc tlali.

¹⁶ Quema nijnotza notequipanojca, yaya amo nechnanquilía huan amo huala masque nijsenhuiquilía nijnotza.

¹⁷ Nosihua quiijiya noijiyo. Noicnihua amo quinequij nechitase.

¹⁸ Hasta catli coneme nojquiya nechcualancaitaj. Quema nimoquetza inijuanti nechhuihui-itaj.

¹⁹ Catli eliyayaj nocualhuampoyohua ama nechijiyaj. Huan nochi catli tlahuel niquinicnelía moicancueptoque ica na.

²⁰ San niomitl nimocajtoc. Nechcatitoc niitztoc

para nimiquis.

²¹ “Annohuampoyohua, techtlasojtlaca pampa yaya Toteco Dios catli nechmacatoc.

²² ¿Para tlen antechtoquiliijtinemij quen Toteco Dios quichihua? ¿Amo anquiitaj para tlahuel nit-laijiyohuía?

²³ “Cuali elisquía para se acajya quiiijcuilosquía nochi nocamanal para amo aqui quielcahuasquía.

²⁴ Quitejtequisquía sesen camanali ipan se hueyi tetl ica se cincel huan quiixtemitisquía ica plomo para amo ixpolihuis para nochipa.

²⁵ “Na nijmati para itztoc noTlamanahuijca, huan ipan itlamiya tonali yaya moquetzas ipan ni tlaltipactli.

²⁶ Huan masque palanis ni notlacayo, teipa ica notlacayo niqúitas Toteco.

²⁷ Huan por na noseltzi niqúitas. Quena, niqúitas ica na noixteyol. Ica nochi noyolo nijnequisquía nimantzi ma ajsi nopa tonali.

²⁸ “¿Quenicatza anmotemacaj para antechtlaijiy-ohuiltijtinemise? Anquichihuj quen elisquía anquimatij para elqui notlajtlacol, pero amo neli.

²⁹ Huajca nimechilhuía, xijpiyaca cuidado pampa amoseltzitzitzi anmotemolíaj tlatzacuiltili por catli anquichihuj. Huan se tonali anquimatise para temachtli Toteco Dios tetlajtolsencahua.”

20

Zofar quinanquili Job huan quiajhuac

¹ Huajca Zofar, catli ehua Naamat, quiilhui Job:

2 “Na nimoisihuiltía para nimitznanquilis pampa nelía nicualani. Amo hueli niquijiyohuis mocamanal, huan ama nimoilhujtoc quenicatza nimitznanquilis.

3 Ica nochi catli tiquijtojtoc techpinahualtijtoc pampa timitzilhuijtoque para tijchijtoc catli amo cuali, pero ama notlalnamiquilis nechchihualtía ma nimitznanquili.

4 “¿Amo tijmati para hasta quema Toteco Dios quintlali masehualme ipan ni tlaltipactli huejcajya,

5 amo huejcahua ipaquilis se tlatatl catli amo cuali? Se fiero tlatatl san hueli tlatlani para se tlatoctzi.

6 Masque se tlatatl catli amo quitlepanita Toteco Dios tlahuel mohueyimati huan quimati itzonteco quiajsisquía ne mixtli,

7 yaya tlamis para nochipa. Huan masehualme quimajcahuase itlacayo quen elisquía cuitlatl. Huan nochi catli quiiximatque motlatzintoquillise ¿canque itztoc?

8 Ixpolihuis quen se temictli, o quen se tlanextili catli monextía ica tlayohua huan ayacmo aqui huelis quipantis.

9 Niyon ifamilia, niyon ihuampoyohua nopa tlatatl catli amo quitlepanitac Toteco, ayacmo quema quitase.

10 Huan iconehua quitlajtlanise tlapalehuili tlen catli hueli masehuali masque teicneltzitzitzi. Sequinoc quinchihualtise ma tequitica nelchicahuac para quicuepase catli inintata quinichtejqui.

11 Huan nopa fiero tlacatl catli san eltoya se telpocatl huan eltoya tetic, ama mictoc huan iomiyohua mocueptoque tlaltejpocltli.

12 “Tlahuel quipacti nopa fiero tlacatl para quichihuas catli amo cuali hasta quimachili quen eltoya ajhuyiac ipan icamac.

13 Quiajocui icamajtic huan ica yolic quitolohuayaya para amo tlamis nimantzi.

14 Pero ica se tlatocctzi, eltos quen nochi nopa tlamantli catli quicujtoc, xocoyas ipan iijti. Mochihuas quen inintencococa cohuame iijtico.

15 Huan quiiotlas nochi nopa ricojyotl catli quichtectoc pampa Toteco Dios amo quicahuilis ma quipixto.

16 Eltoc quen se fiero tlacatl quichichina inintencococa cohuame huan se cohuatl quitzacanis huan quimictis.

17 Yaya quiichtejqui tlahuel miyac aceite, sayol nectli huan queso, pero ama ayacmo quema quicuas.

18 Nopa tequitl catli quichihuayaya para tlachtequis elis san tlapic. Catli mocuiljtoc monequi quicuepas. Amo tleno mocahuas para ica mopaquilismacas.

19 Yaya quintlaijyohuiliti catli teicneltzitzitzi huan moaxcati calme catli yaya amo quichijqui. Amo tleno mocajqui ininmaco nopa teicneltzitzitzi.

20 Nochipa nopa fiero tlacatl quinequiyaya más tlamantli. Pero masque tlahuel quipacti moaxcatis tlamantli catli amo iaxca, ama amo tleno quipiya. Huan ica nochi catli quinejqui quipiyas, amo huelis momaquixtis ama.

²¹ Masque quitlamicuajqui nochi tlamantli, catli quiapiya amo huejcahuas.

²² “Quema tlahuel moricojchijtoc nopa fiero tla-catl, quipantis miyac tlaohuijcaoyotl, catli quit-zontlamiltis.

²³ Quema nechcatitoc para temis iijti ica nochi catli cuali, Toteco Dios quititlanis ihueyi cualan-cayo ipan ya.

²⁴ Sintla quinequi mochololtis tlen Toteco, Toteco quitepotztocas huan quiajsis ica icuatlamin.

²⁵ Quiquixtía nopa cuatlamintli catli quisentla-palo itlacayo huan iyecapa quiapiya ichichica. Se hueyi majmajtli quiitzquía huan yaya miqui.

²⁶ “Nochi iricojyo tlami quema yaya miqui huan yohui ipan nopa hueyi ostotl campá tlahuel tz-intlayohua. Se hueyi tlitl quitlamitlatis ya huan nochi catli quicajtejtoc ipan ichaj.

²⁷ Toteco Dios quipannextis itlajtlacolhua nopa masehuali. Huan masehualme catli itztoque ipan ni tlaltipactli motlananase para quitelhuise.

²⁸ Elis quen hualas miyac atl huan quihuicas ichaj huan nochi iricojyo pampa Toteco Dios tlahuel cualantoc ihuaya.

²⁹ Ya ni catli ininpantis amo cuajcualme pampa ya ni catli Toteco Dios quinajocuilijtoc.”

21

Job quinanquili Zofar quen yaya cualani ica Toteco Dios

¹ Huajca Job quiilhui:

² “Xijtlacaquilica cuali catli nimechilhuis huan san ya nopa nechyoltlalis.

³ Nimechtlajtlanía techcahuilica nicamanaltis huan quema nitlamis, xijsenhuiquilica techpinajtica sintla anquinequij.

⁴ “Na amo nicualani ica niyon se masehuali. Yaya Toteco Dios catli nijnequi nijtlatzintoquilis huan yeca notonaltzi tlhuel tlaijiyohuía.

⁵ Techtlachilica huan ximomajmatica quen nieltoc, masque monequi xijtzacuaca amocamac ica amomax por quenicatza ninesi.

⁶ Quema nimoilhuía catli nijnequi niqijtos, nechitzquía se hueyi majmajtli huan nihuihuipica.

⁷ “Na niquita para amo cuajcualme itztoque hasta huehuejtiyaj huan moricojchihuj.

⁸ Qunitaj ininconeua moscaltíaj huan iniixhuihua nojquiya.

⁹ Ininchajchaj amo cuajcualme eltoque temachtli, huan amo quinajsi niyon se majmajtli. Niyon Toteco Dios amo quintlatzacuiltía.

¹⁰ Nochi ininhuacaxhua momiyaquilíaj huan cuali quintlacatiltíaj ininconeua. Amo quintlahuisohuj.

¹¹ Ininconeua senquistoc pactoque. Motlalojtinemij huan tzicuintinemij quen pilborregojtz-itzi.

¹² Amo cuajcualme mojmotla huicatinemij huan mijtotijtinemij ica arpas, tambores huan flautas. Amo tleno quinpolohua pampa tlhuel ricos.

¹³ Ica se tlatoctzi miqij niyon amo tlaijiyohuía. Ica paquilistli yohuij ipan nopa hueyi ostotl campa mijcatzitzitzi.

¹⁴ Inijuanti quitlahuelcahuaj Toteco Dios huan quihuihuíaj: “Techtlalcahui. Amo tleno tijnequij

tijmatise tlen ta, niyon amo tijnequij tijchihuase catli tijnequi.’

¹⁵ Huan amo cuajcualme quiiytohuaj: ‘¿Ajqueya yaya catli quipiya nochi chicahualistli? ¿Para tlen monequi tijtlepanitase huan tijtequipanose? ¿Tlaque tijtlanise sintla timotlatlajtise ica ya?’

¹⁶ Pero masque quej ni quiiytohuaj huan nochi quisa cuali para amo cuajcualme, amo inijuanti catli nelía quipiyaj tlanahuatili para quiiytose tlaque panos. Itztoque huejca tlen Toteco Dios huan yeca na niqinhuejcamajcahua huan amo nijcaqui ininconsejo.

¹⁷ “Pero niquita para nelquentzi panoj tlaijiy-ohuilstli amo cuajcualme. Huan Toteco Dios ica ihueyi cualancayo san quemantica quintitlanilía tlucaajcualocayotl huan miquilistli.

¹⁸ Amo cuajcualme quemantic itztoque quen trigo itlasolo catli ajacatl quihuica. Itztoque quen sacatl huactoc catli patlani.

¹⁹ “Miyac quiiytohuaj: ‘Toteco Dios quintlatzacuiltis iconehua se tlatatl catli tlajtlacolchijtoc.’ Pero na niqiiytohua más cuali para Toteco Dios ma quitlatzacuilti nopa tetaj catli tlajtlacolchijtoc huan amo iconehua. Huan quitlatzacuiltisquía ipan itlacayo para yaya quimatisquía tlaque quinamiqui para itlajtlacolhua.

²⁰ Quena, ma quitzontlamilti nopa masehuali por ya itlajtlacolhua. Nopa masehuali ma quitlamimachili nochi ihueyi cualancayo Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli.

²¹ Pampa quema se masehuali mictos, amo macas cuenta tlaque ipantis isihua huan iconehua

huan sintla quiselise tlatzacuiltistli.

²² “Pero ¿ajqueya huelis quimachtis o quitlacahualtis Toteco, yaya catli itztoc nopa Tetlajtolsencajquetl catli más hueyi?

²³ Toteco quicahuilía se tlatcatl ma miqui quema quiapiya fuerza huan tominpiya huan nochi yohui cuali para ya.

²⁴ Miqui quema quiapiya nochi catli cuali para quicuas, huan tomahuac huan senquistoc yolpactoc.

²⁵ Huan Toteco quicahuilía seyoc tlatcatl ma miqui catli tlaijiyohuía huan amo quema quipixqui niyon se tlamantli catli cuali.

²⁶ Catli tlapijpiya huan catli teicneltzi miquij huan quintlalpachohuaj ipan san se tlaltejpoctli huan san se tlamantli oculilime quicuj inintlacayo.

²⁷ “Cuali na nijmati tlaque anmonejnehuilíaj huan quenicatza anquinequij antechixpanose.

²⁸ Tlatoctzitzi antechilhuíaj tlen nopa tominpiyani huan amo cuajcualme catli quiselijque tlatzacuilti por inintlajtlacolhua huan ama senquistoc sosolijtoque ininchajchaj.

²⁹ Pero na nimechilhuía: Xiquintlatzintoquilia aquime hueli catli miyac quimatij, huan catli miyac tlapaxalojtoque huan injuanti anmechilhuse catli melahuac.

³⁰ Amo cuajcualme nochipa momanahuíaj quema huala tlahuicayotl huan cholohuaj quema Toteco Dios quinextía icualancayo.

³¹ Amo aqui quinajhua tlamiyacapa, niyon amo aqui quintlatzacuiltía por catli quichijtoque.

³² Ica tlatlepanitacayotl quinhuicaj inintlacayo campa tecacahuatl huan nozona mocahua se tlatl para tlamocuitlahuis.

³³ Quema quinhuicaj para quintlalpachotij, yohuij tlahuel miyac masehualme. Sequin tlayacanaj huan sequin yohuij inintepotzco para quintlalpachotij ipan tlali catli yamanic.

³⁴ “Huajca ¿quenicatza huelis amojuanti antechyoltlalise ica camanali catli amo tleno ipati? Quema antechnanquilíaj, amo melahuac catli anquijtohuaj.”

22

Elifaz quinanquili Job ica expa

¹ Huajca Elifaz, catli ehua Temán, quiilhui Job:

² “¿Timoilhuía para se masehuali huelis quichihuas se tlenijqui para quipalehuis Toteco Dios? Masque se tlatl itztoc tlanamiqui ¿quenicatza hueli quipalehuis?

³ Sintla tiitztosquía tixitlahuac, ¿para tlen quipactisquía Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli? ¿Tlaque quitlanis Toteco por ta sintla timochihuas se masehuali catli cuali?

⁴ ¿O timoilhuía para yaya mitzajhua huan mitztelhuía ama pampa tixitlahuac?

⁵ ¡Amo! Yaya mitztlatzacuiltjtoc por nochi tlamantli catli amo cuali catli tijchijtoc. Tijpiya tlahuel miyac motlajtlacolhua hasta amo aqui hueli quinpohuas.

⁶ “Masque tielijaya tirico, huelis timocajqui ica inintlaque nopa teicneltzitzitzi catli tiquintlanejtiyaya tomi. Quena, huelis quema hualayayaj para mitztlanehuiliquij tomi, tiquinilhuiyaya ma

mitzprendajcahuilica se ininyoyo huan tiquinchi-
jqui ma mocahuaca xolome.

⁷ O huelis amo tiquinamacac catli amiquiyayaj,
o amo tiquintlamacac catli mayanayayaj.

⁸ Masque ta tijpixqui chichahualistli huan miyac
tlali, huelis timoilhui para nochi elqui san para ta.

⁹ Huelis amo tiquinpalehui cahual sihuame
huan tiquincuepalti san quiaja. O huelis icnotzitzitzi
tiquinpostequili iniajcol ica tlamamali.

¹⁰ Yeca ama miyac tlaquetztli mitzyahualoj-
toque para mitzmasiltis huan onca miyac tla-
mantli catli tlahuel mitzmajmatía.

¹¹ Tzintlayohuilotl mitzyahualojtoc para ay-
acmo titlachiyas huan eltoc quen hualajtoc miyac
atl huan mitzatzonpolihuiltijtoc.

¹² “Toteco Dios itztoc hueyi. Itztoc más huejcapa
que ilhuicactli huan más huejcapa que nopa sitlal-
ime catli más huejca.

¹³ Huan ta tiquijtohua para yeca Toteco Dios
amo hueli quiita catli tijchihua. Tiquijtohua
para amo huelis mitztlajtolsencahuas Toteco Dios
pampa quitzacuilia se mixtli catli nelyayahuic.

¹⁴ Pampa miyac mixtli catli tlahuel yayahuic
quiyahualohua Toteco Dios, huan yeca amo hueli
techita. Yaya itztoc huejca huan san nentinemi
nepa ilhuicac. Quej nopa timoilhuía.

¹⁵ “¿Ta tijtoquilis nopa ojtli tlen tlajtlacoli catli
nochi amo cuajcualme quitoquilíaj?

¹⁶ Catli quitoquilíaj nopa ojtli miquij quema
noja telpocame huan innemilis ixpolihui para
nochipa quen huala miyac atl huan quinhuica.

17 Inijuanti quiilhuijque Toteco Dios: ‘Techtlalcahui huan xiya.’ Quiijtojque: ‘¿Tlaque hueli techchihuas por tojuanti Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli?’

18 Pero quielcajtoque para elqui Toteco Dios catli quintiochijqui huan quinricojchijqui. Toteco ma nechpalehui para nijhuejcamajcahua catli quej nopa moilhuáj.

19 “Masehualme catli xitlahuaque quuitase nopa tlatzacuiltli catli quinajsis nopa tlajtlacolchihuani huan paquise. Nochi cuajcualme huetzcase huan quinpinahualtise.

20 Huan quiijtose: “Toteco Dios quintzontlamiltijtoc nochi tocualancaitacahua huan quitlamitlatijtoc nochi ininricojyo.’

21 “Huajca Job, ximotemaca ica Toteco Dios. Ximoyoltlali ica ya huan tijpiyas tlasehuilistli huan nochi catli cuali.

22 Xijtlacaquili nochi icamanal huan xicajocui ipan moyolo.

23 Sintla timocuepas ica Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli huan tijcahuas nochi catli amo cuali, yaya sempa mitztlananas.

24 Ayacmo xiquixtocas tomi huan xijtepehuas nochi mooro campa teme ipan atlajtli,

25 huajca Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli elis catli más ipati ipan monemilis. Tiquitas para más ipati que oro o plata tomi catli más yejectzi.

26 “Huan tijpantis paquilstli ipan Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli huan san ipan ya timotemachis.

27 Timotlatlajtis ica ya huan yaya mitztlacaquilis. Huan tijtlamichihuas nochi catli tijtlajtolcahuilis para tijchihuas.

28 Huan nochi catli tijnequis tijchihuas, tijtlamichihuas huan quisas cuali. Huan nopa tlahuili tlen ilhuicac mitztlahuilis ipan moojhui campa tinejntiyas.

29 Pampa Toteco Dios quiechcapantlalía catli mohueyimati huan quimanahuía catli moechcapanohua.

30 Huan yaya mitzmaquixtis sintla amo tijhuica tlajtlacoli huan sintla tiitztoc titlapajpactli iixpa.”

23

Job quiilhui Elifaz para iTetlajtolsencajca quimanahuis

1 Pero Job quiilhui:

2 “Ama sempa nicamanaltis ica tequipacholi pampa Toteco nelchicahuac nechtlatzacuiltía ica imax huan amo quen quinamiqui, masque tlahuel niayijti.

3 Nijnequisquía nijmatis canque hueli nijpantís Toteco Dios. Nijnequisquía niyasquía campa mosehuía huan nijcamanalhuisquía.

4 Nijpohuilsquía nochi notequipachol huan teipa nijcaquisquía tlaque nechilhuis.

5 Huan nijmachilsquía tlaque quinequi ma nijchihuas.

6 Toteco Dios amo nechnanquilisquía ica cualantli masque quipiya hueyi chichahualistli. Yaya nechtlacaquilisquía huan amo techtelhuisquía.

⁷ Tlacame catli xitlahuaque huelisquíaaj mon-
ajnanquilise ihuaya para nechmanahuisse, huan
yaya catli noTetlajtolsencajca quiijtosquía amo ni-
jhuica tlajtlacoli.

⁸ “Sintla nijtemohua Toteco Dios ica campa
hualquisa tonati o campa oncalaqui, amo nij-
pantía.

⁹ Sintla yaya quichihua huejhueyi tequitl ica
norte, amo niqitas. Huan sintla nimocuepa ica
tlani campa yaya motlatía, amo hueli nijpantis.

¹⁰ Pero yaya cuali quiiximati noojhui huan
sesen tlamantli catli nechpano. Huan quema
tlami nechyejyecos, yaya quiijtos para nixitlahuac
huan nitlapajpactic quen oro.

¹¹ “Nochipa nijtoquilijtoc iojhui Toteco Dios
huan ninejnentoc iicxipa. Amo quema nimoiy-
ocatlalijtoc.

¹² Amo nijcajtejtoc itlanahuatilhua catli quisque
ipan icamac. Achi más nimopaquilismaca ipan
icamanal huan amo quen ipan notlacualis catli
nijcua mojmstla.

¹³ Pero sintla yaya moilhuijtoc para quichihuas
se tlenijqui, amo aqui huelis quiyolpatlas. Nochi
catli yaya quinequi, ya nopa quichihua.

¹⁴ Huajca nochi catli yaya quisencajtoc para
quichihuas ica na, ya nopa quichihuas. Huan noja
quichihuas ica na más tlamantli catli quisencaj-
toc.

¹⁵ Huan yeca nimajmahui iixpa. Quema niquel-
namiqui catli yaya hueli quichihua, nihuihuipica.

¹⁶ Toteco quiquixtilijtoc ichicahualis noyolo.
Quena, Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli
quichijtoc tlahuel ma nimajmahui.

17 Pero masque san tzintlayohuilotl niquita, nopa tzintlayohuilotl catli nechixtzactoc ayamo nechtzontlamiltijtoc.

24

Job quiijtohua Toteco amo nochi quintlaj-tolsencahua

¹ “¿Para tlen Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli amo quiixquetza se tonal para quintlajtolsencahuas masehualme? ¿Para tlen monequi masehualme catli xitlahuaque ma quichiyaca mojmotla huan nopa tonal amo quema ajsi?

² Pampa onca miyac tlamantli catli amo cuali. Sequin tlacame quiijcuiníaj nepamitl huan quincuilíaj inintlal sequinoc. Quinmocuitlahuíaj borregojme catli teichtequilijtoque campa cuali sacatl.

³ Quinichtequilíaj ininburros masehualme catli teicneltzitzi huan catli icnotzitzi. Huan quema cahual sihuame quinequij motlanehuisse tomi, quintlajtlaníaj ma quiprendajcahuaca iniyojtzi tlapiyal.

⁴ Quinquixtilíaj masehualme catli teicneltzitzi tlen iojhui. Teicneltzitzi monequij motlatise quema inijuanti monechcahuíaj.

⁵ Teicneltzitzi itztoque quen burrojme ipan se huactoc tlali catli mojmotla quitemojtinemij quentzi tlacualistli para inijuanti huan inincone-hua para ica mopanoltise.

⁶ Quicuj tlen hueli tlamantli catli quipantíaj ipan cuatitla huan quitejtemohuaj catli mocajtoc ipan ininxocomecamil masehualme catli mosis-iníaj.

⁷ Tlayohua nopa teicneltzitzi itztoque xolome ipan nopa tlasesecayotl pampa amo quipiyaj ininyoyo, niyon inintlaque, para ica mopiquise.

⁸ Nopa atl catli huetzi ipan tepeme quinxolonía. Inijuanti quinnajnahuj nopa huejhueyi teme catli quentzi totonic pampa tlaseseya huan amo quipiyaj ininchaj.

⁹ “Mosisinjca tlacame quiichtequij se cahual sihuatl icone catli noja chichi. Quichihuj nopa tetajme catli teicneltzitzi ma quinprendajcahuaj ininconeua para quintlanejtise tomi.

¹⁰ Teicneltzitzi nemij xolome pampa amo quipiyaj ininyoyo. Amo cuajcualme quinchihualtíaj ma quimamaca trigo masque inijuanti mayancamictinemij.

¹¹ Quinfuerzajhuíaj catli teicneltzitzi ma quipatzaca olivos ipan molino para quiquixtise aceite pero amo quincahuilíaj quiyecose se quentzi. Ipan moquejquetzaj xocomecatl itlajca para quiquixtise iayo, pero masque tlahuel amictoque, amo quincahuilíaj quiijise niyon quentzi iayo.

¹² Tzajtzij chicahuac nopa masehualme catli miquisnequij ipan nopa altepetl. Catli moco-cojtoque tlajtlanij tlapalehuili, pero Toteco Dios mochihua quen amo quincaqui, niyon amo quin-palehuía.

¹³ “Mosisinjca masehualme quicualancaitaj tlahuili. Amo quiiximatij catli xitlahuac. San nemij ipan iniojhui catli fiero.

¹⁴ Temictiani mehuaj cualca para quimictise se catli teicneltzi catli amo tleno quipiya. Ica tlay-

ohua tlachtequij.

¹⁵ Catli sihuanemij quichiyaj para más ma tzintlayohuiya pampa quijtohuaj: ‘Amo aqui techitas.’ Quitzacuaj iniixayac ica se yoyomitl para amo aqui huelis quiniximatis.

¹⁶ Tlachtequini ica tlayohua calaquij ipan techaj. Tonaya cochij pampa amo quinpactía tlatlanextli.

¹⁷ Inijuanti quijtaj yohuali quen elisquía ijnaloc. Ica tlayohua mosentilíaj para temajmatise.

¹⁸ “Pero amo cuajcualme tlatoc ixpolihuij ipan ni taltipactli quen lasoli catli quihuica se hueyatli. Nochi catli quipiyaj amo cuajcualme eltoc tlatelchihuali. Amo aqui tequtis ipan ininxo-comeca milhua.

¹⁹ Miquilistli quintzontlamiltía tlajtlacolchihuani quen tlatotonilotl quiatilía setl.

²⁰ Hasta inana se tlajtlacolchijquetl quielcahuas. Ocuilime quicuase inacayo huan tlahuel ajhuiyac quimatise. Toteco Dios quintzontlamiltis tlajtlacolchihuani quen huetzi se cuahuitl quema tlaajaca chichahuac, huan ayacmo aqui quinelnamiquis.

²¹ Nopa fiero tlacame tlen hueli quinchijtoque sihuame catli amo quipiyaj niyon se conetl para quinmanahuis. Amo quintlasojtlaque cahual sihuame catli tlaijiyohuíaj.

²² “Pero Toteco Dios ica ihueyi chichualis quinhuahuatatza tlapijpiyani huan quinquixtía tlen ni taltipactli. Masque inijuanti mochihuaj huejhueyi, huelis tlatoc miquise.

²³ Masque Toteco quinchahua ma itztoca ica temachili ama huan quinmaca chichahualistli,

quintlachilía tlatoctzitzí.

²⁴ Masque ama amo cuajcualme tlahuel mohueyichijtoque, ajsis se tonal quema Toteco Dios quinehcapanos. Ica se tlatoctzi quintlamiixpolos san se quen panos ica sequinoc. Quintzontequis quen quitzontequij itlajca nopa trigo.

²⁵ “¿Hueli se acajya quiiijos para ya ni amo melahuac? ¿Ajqueya hueli quiiijos para san niistlacati huan nimocuapolojtoc?”

25

Bildad quiiijo amo aqui huelis mochihuas xitlahuac iixpa Toteco

¹ Huajca Bildad, catli ehua altepetl Súa, quiilhui Job:

² “Hueyi ichicahualis Toteco Dios huan tlahuel temajmati. Yaya quichihua ma onca tlasehuilistli ipan ilhuicactli.

³ Quinpiyaj tlahuel miyac itequihujcahua hasta amo aqui hueli quinpoahas. Itlahuil ajsi ipan senquistoc nochi ni tlaltipactli.

⁴ ¿Quenicatza huelis se masehuali moquetzas huan quiiijos para itztoc xitlahuac iixpa Toteco Dios? Amo aqui ipan nochi tlaltipactli itztoc senquistoc tlapajpactic.

⁵ Toteco Dios itztoc onpano cuajcualtzi hasta el-toc quen nopa metztli huan sitlalime amo quiipiyaj ininyejeja huan amo tleno ininpati iixpa ya.

⁶ Huajca se masehuali amo hueli quiipiya niyon quentzi ipati iixpa. Pampa iixpa Toteco Dios, se masehuali nesi san quen se pilocuiltzi.”

26

Job quiilhui Bildad para Toteco nelía hueyi huan temajmati

¹ Huajca Job quiilhui Bildad:

² “Niyon quentzi amo quema tijpalehuijtoc catli tlaijiyohuáj. Amo tijmaquixtijtoc se masehuali catli amo quipiya fuerza.

³ ¿Tiquita para nelía techtlalnamictijtoc na catli nihuihuitic? ¿Tlaque catli tlalnamiqui tiquijtojtoc?

⁴ ¿Canque tijpantijtoc ni camanali huan ni tlalnamiquilistli catli ica ticamanalti? ¿Ajqueya iaxca nopa tonaltzi catli mitzpalehuía para ticamanalti quej ni?

⁵ “Mijcatzitzitzi huihuipicaj ica majmajtli. Catli itztoque tlatzintla huan ipan hueyi atl majmahuij.

⁶ Toteco Dios quintlachilía nochí inijuanti huan quiniximati. Amo hueli motlatíaj iixpa ya.

⁷ Toteco quipatlajqui ilhuicactli campa amo tleno oncayaya huan ni tlaltipactli quicuapilo san ajacatipa.

⁸ Yaya quitzacua atl ica mixtli huan nopa mixtli amo tzayani masque tlahuel etic nopa atl.

⁹ Quitzacua isiya ica mixtli.

¹⁰ Yaya quitlalilijtoc nopa nepamitl nopa hueyi atl para canque nesis para panquisas tonati ica ijnaloc huan campa calaquis ica tlayohua.

¹¹ Itzinpehualtil ilhuicactli huihuipica quema Toteco Dios cualani.

¹²⁻¹³ Ica ihueyi chicahualis quinahuatía nopa hueyi atl tlaque ma quichihua. Ica iyajatil quitzonpechi nopa hueyi cohuatl catli nozona mocahuayaya. Quena, ica imax quitzontlamilti nopa

cohuatl catli chichahuac motlalohuayaya. Ica iijiyoy quiyejyecchijqui ilhuicactli.

¹⁴ “Nopa elqui itequi catli más tziquitetzitzi catli yaya quichijtoc. Nelquentzi quinextijtoc ichichahualis. Huajca ¿ajqueya huelis quiiijyohuis quemama Toteco Dios quichihua ma monextis nochi ihueyi chichahualis huan ichichahualis chichahuac tlatomonis?”

27

Job: Nopa tlatzacuultilistli catli quiselise amo cuajcualme

¹ Job quisenhuiquili camanaltic huan quiiyto:

² “Nitlatestigojquetza iixpa Toteco Dios catli nechquixtilijtoc nopa tlanahuatili catli quinamiqui para sesen tlatcatl ma quiipiya. Quena, nijtestigojquetza Toteco Catli Quiipiya Nochi Chichahualistli catli tlahuel nechyolcocojtoc.

³ Niquijtohua para nochi tonali quemama noja niitztos huan Toteco Dios nechmacas nemilistli,

⁴ amo niqijtos catli amo cuali, niyon amo niistlacatis.

⁵ Amom quemama niqijtos para xitlahuac catli anquiiytohuaj hasta nimiquis. Nijsenhuiquilis niqijtos amo tleno nijchijtoc.

⁶ Quena, tlatocitzitzi niqijtos para amom tleno nijchijtoc catli amom cuali. Huan noyolo elis tlapajpactic huan amom nechtelhuis nochi tonali quemama noja niitztos.

⁷ “Nochi nocualancaitacahua ma quiselica nopa tlatzacuultilistli catli quinamiqui para amom cuajcualme.

⁸ ¿Tlaque noja hueli quichiyas se fiero tlatl quema Toteco Dios quiquixtilis inemilis huan quitzontlamiltis?

⁹ O masque noja itztoque huan itztose ipan tlaijiyohuilistli, Toteco Dios amo quinchihuilis cuenta quema quitlajtlanise ma quinpalehui.

¹⁰ Pampa nopa fiero tlatl amo mopaquilismacac ipan Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli huan san quielnamictoc Toteco Dios quema itztoc ipan tlahuijgayotl.

¹¹ “Na nimechmachtis tlen ichicahualis Toteco Dios. Amo nimechtlatilis niyon se tlamantli tlen Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli huan catli yaya quisencajtoc para quichihuas.

¹² Masque amo monequi nimechmachtis ni tlamantli pampa ya cuali anquimatij tlen ya san quen na. Pero masque ya anquimatij, tlen Toteco, antechpohuilíaj nochi ni camanali catli amo tleno ipati.

¹³ “Ya ni catli Toteco Dios quisencajtoc para quinchiyas nochi amo cuajcualme. Nochi ya ni quiselise fiero tlacame tlen Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli.

¹⁴ Sintla amo cuajcualme quinpiyaj miyaqui ininconehua, nochi inijuanti miquise ipan tlahuilancayotl o ica mayantli.

¹⁵ Ininconehua catli noja mocahuase miquise ica se hueyi cocolistli huan amo aqui quinchoquilis. Niyon ininsihuahua catli mocahuaj amo quinchoquilise.

¹⁶ “Se tlatl catli amo cuali hueli quisentilis tomi quen imiyaca tlaltejpochtli huan quipiyas tlahuel miyac iyoyo.

17 Pero nochi catli quipiya quitequihuse masehualme catli xitlahuaque iixpa Toteco Dios. Catli amo quichijtoque catli fiero moxelhuilise itomi.

18 Huan nopa cali catli quichijchijqui se fiero tlatatl eltos quen se tocatzahuali catli amo quipiya tetili. Tlatlapacatoc ichaj quen se pilxajcaltzi catli quichihuaaj ipan mila.

19 “Masque se fiero tlatatl moteca para cochis se tlapijpixquetl, quema isas, quiitas para ayacmo tleno quipiya.

20 Yeca huala ipani se hueyi majmajtli. Huan se ajacatl catli tlahuel chichahuac quicuitiquisaqui ica tlayohua.

21 Nopa ajacatl catli huala ica campa hualquisa tonati quihuicas nopa fiero tlatatl huan quiixpolihuiltis. Quihuicas ipan se lugar campa itztoti para nochipa.

22 Toteco Dios quiitzquis chichahuac huan amo quitlasojtlas masque nopa tlatatl quinequisquía mochololtis imaco.

23 Masehualme tzajtzise ica paquilistli huan momatlatzinise quema miquis nopa fiero tlatatl. Quipinajtise quema Toteco quimajcahuase para yas ipan se lugar campa itztoti para nochipa.

28

Nopa tlanamiquilistli catli melahuac

1 “Masehualme quimatij quenicatza quiquixtise nopa plata tepostli tlen iojhui tlanjtic. Huelij quimoloníaj oro para quichihuase se oro catli senquistoc tlapajpactic.

² Quiquixtíaj nopa hierro tepostli tlen tlalijtic huan quinmoloníaj teme para ma quisas catli senquistoc cobre.

³ Tlacame quimatij quitlahuilise nopa tzintlayohuilotl huan tlacoyonise ipan tlacacahuaya catli yohui hasta tlahuel huejcatla. Nozona quiquixtíaj tepostli huan quitlachixcahuíaj huan quiijitaj nochí tlamantli catli onca nepa tlalijtic. Quena, yohuij huejca campa amo aqui nemi.

⁴ Quicoyoníaj se ostotl catli tlahuel huejcatla huejca tlen techaj. Moilpíaj ica lazo huan mohuiyonijtiyohuij nepa tlatzintla ipan nopa ostotl masque tlahuel mahuilili huan huelis miquise.

⁵ Ni tlaltipactli iixco techmaca trigo para pantzi, pero nozona tlatzintla huan tlalijtic eltoc quen panotoc se tlitl catli nochí quialtijtoc.

⁶ “Nozona mopantíaj yejectzitzí piltetzitzí catli itoca zafiro, huan quipantíaj oro catli maneltic ica tlaltejpochtli.

⁷ Nelhuejcatla quipantíaj tlamantli catli pajpatiyo catli niyon se tzopilotl o cuajtli amo quema quiitztoc masque nelíá huéli tlachiya huejca.

⁸ Niyon se tlapiyali catli nemi cuatitla amo quema nejnentoc ipan nopa tlamantli catli pajpatiyo nepa. Niyon se león amo quema moquetztoc ininpani.

⁹ Tlacame ica ininmax quitlapanase pedernal teme catli ica huelis tijyolitis tlitl. Quimatij quihuelonise inintzinpehualtil nopa tepeme.

¹⁰ Quicoyoníaj miyac ojtli ipan nopa tetl nozona tlatzintla. Nozona quipannextíaj nopa piltetzitzí catli tlahuel pajpatiyo.

¹¹ Quitzacuaj campa pehua hueyame nozona tlatzintla huan nochi catli motlatijtoc nozona quiquixtíaj hasta tlalixco campa tlatlanextli.

¹² “Pero masque tlacame huelij quichihuj nochi ni tlamantli, amo quimatij canque quipantise tlanamiquilistli huan tlamachilistli.

¹³ Masehualme amo quimatij para tlhuel ipati tlanamiquilistli huan amo mopantía ipan ni tlaltipactli.

¹⁴ Nojquiya nopa ostotl catli tlhuel huejcatla quiijtohua: ‘Nica amo onca tlanamiquilistli.’ Huan nopa hueyi atl quiijtohua: ‘Niyon nica amo onca.’

¹⁵ “Amo aqui huelis quicohuas tlanamiquilistli ica miyac tomi tlen oro o tlen plata.

¹⁶ Niyon amo huelis mocohuis tlanamiquilistli ica miyac oro tlen Ofir, niyon ica miyac teme catli pajpatiyó quen ónice huan zafiro.

¹⁷ Tlanamiquilistli tlhuel ipati huan amo quen oro o quen se diamante catli más patiyó. Niyon amo huelis tijcohuas ica teme patiyó catli quiquetztoque ipan catli senquistoc oro.

¹⁸ Nopa teme catli itoca coral huan jaspe masque tlhuel yejectzitzí amo quiaxilíaj para ica quiixtlahuase tlanamiquilistli pampa tlanamiquilistli más ipati que nopa piltetzitzí catli más patiyó.

¹⁹ Nopa teme catli itoca topacio catli tlhuel pajpatiyó huan quihualicaj tlen tlali Etiopía amo inipati quen tlanamiquilistli. Huan niyon amo huelis tijcohuas ica senquistoc oro.

²⁰ “Huajca ¿tlaque hueli tijchihuase timasehualme para tijpiyase tlanamiquilistli?

Huan ¿canque tijpantise tlamachilistli?

²¹ Amo aqui hueli quipantía pampa eltoc ichtacatzi. Niyon totome catli patlantinemij ajacatipa amo huelij quiitaj.

²² Eltoc quen mictla huan miquilistli quiijtohuaj: ‘Tojuanti tijcactoque se quentzi tlen tlanamiquilistli huan campá hueli mopantis.’

²³ “Pero nimitzilhuía Toteco Dios quimati canque mopantía tlanamiquilistli. Yaya quimati quenicatza tijcuis,

²⁴ pampa yaya tlachiya hasta campá tlamí tlaltipactli huan quiita nochi catli onca ipan ilhuicactli.

²⁵ Yaya quichihua ma tlaajaca ica miyac o quentzi chichahualistli san quen yaya quinahuatía. Quitamachihua nochi atl ipan hueyi atl.

²⁶ Yaya quimacac tlanahuatili nopa atl para tlaquiyahuis huan quinextili nopa tlapetlanilotl nopa ojtli para quitoquilis.

²⁷ Huan Toteco teipa quitlachili tlanamiquilistli huan quiyejyeco ica cuidado. Huan quiquetzqui quen catli más ipati.

²⁸ Huajca Toteco Dios quej ni quinyolmelahua nochi masehualme: ‘Quema se masehuali techimacasi huan techtlepanita na, niamoTeco Dios, quinextía nopa tlanamiquilistli catli nelía melahuac. Huan quema se quicahua nochi tlamantli catli amo cuali, quinextía tlamachilistli catli nelía xitlahuac.’ ”

29

Job quielnamijqui nopa tonali quema itztoya cuali

¹ Job quisenhuiquili camanaltic huan quiijto:

2 “Nelcuali elisquía sintla sempa hueli nimocuepasquía ipan nopa tonali quema Toteco Dios nechmocuitlahuiyaya.

3 Achtihuiya yaya nechtlahuiliyaya ipan noojhui. Huan ica itlahuil ninejnemiyaya temachtli ipan tzintlayohuilotl.

4 Quema nieliyaya nitelpocatl, Toteco Dios quiti-ochihuayaya nochi ipan nochaj huan yaya elqui quen nonelhuampox.

5 Nelcuali elisquía sintla sempa hueli nimocuepasquía ipan nopa tonali quema Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli noja itztoya nohuaya huan noconehua nechyahualohuayayaj,

6 huan nochi yohuiyaya cuali. Nohuacaxhua quipixtoyaj miyac lechi huan nochi cuame tlen olivo ipan nocuamil quipixtoyaj miyac aceite.

7 “Niyohuiyaya campa nopa puerta tlen toaltepe campa mosentilijque para tlasencahuase. Nimosehuiyaya ininhuaya nopa tlacame catli más quipixque tlatlepanitacayotl.

8 Quema telpocame nechitayayaj, moiyocaquetzayayaj para ma nipano. Huehue tlacame nojquiya moquetzayayaj ica tlatlepanitacayotl quema niajsiyaya.

9 Huan nopa tlayacanca telpocame amo moliniyayaj quema niajsisquía. San quitlaliyayaj ininmax ipan inincamac para mocamatzacuase hasta na nicamanaltisquía.

10 Huan nopa tlayacanani catli itztoyaj ipan nopa altepetl amo moliniyayaj. San quichiyayayaj nocamanal.

11 “Nochi masehualme catli quicaquiyayaj nocamanal nechhueyitlaliyayaj. Nochi catli nech-

tayayaj camanaltiyayaj cuali tlen na.

¹² “Na niquinpalehuiyaya catli teicneltzitzi ica catli quinpolohuayaya. Niquinpalehuiyaya icnotzitzi catli amo quipiyayayaj inintlamanahuijca.

¹³ Na niquinpalehuiyaya catli nechcatitoya para miquise, huan injuanti nechtiochiuayayaj. Cahual sihuame catli icnotzitzi niquinpalehuiyaya huan niquinchihuayaya ma yolpaquica.

¹⁴ Nochi catli nijchihuayaya eliyaya xitlahuac huan cuali. Nonemilis elqui xitlahuac. Amo tleno nijnequiyaya ica catli amo cuali.

¹⁵ Na nieliyaya quen niiniixteyol catli popoyotzitzi huan quen niiniicxihua catli amo huelqui nejnemij.

¹⁶ Na nielqui quen niinintata catli teicneltzitzi huan niquinmanahui nochi catli ehuan sequinoc tlalme.

¹⁷ Niquinhuilanayaya nochi fiero tlacame catli tetlajiyohuiltiyayaj huan nitemanahuiyaya ininmaco. Elqui quen niquinpostequiliyaya iniomiyo nopa fiero tlacame quen se quipostequi itlancoch se tecuani catli quiitzquijtoc itlapiyal.

¹⁸ “Huan na nimoilhuiyaya: ‘Temachtli nihuehuejtiyas huan nimiquis ica paquilstli ipan nochaj. Nijpiyas tlahuel miyac xihuitl huan se cuali nemilistli.

¹⁹ Pampa catli nijchihua quisa cuali. Niitztoc quen se hueyi cuahuitl catli quipiya inelhuayo campa onca miyac atl huan sesen yohuali huetzi ajhuachtli ipan imacuayohua para quiatequis.

²⁰ Mojmostla más nijselía tlatlepanitacayotl huan tlatoctzitzi nochicahualis moyancuilis.’

²¹ “Ipan nopa tonali, tlacame quicaquiyayaj nocamanal huan quichihuiiyayaj cuenta. Niyon se tlen inijuanti amo moliniyaya hasta niquinconsejomacac.

²² Huan teipa quema ya nitlamiyaya nicamanalti, inijuanti amo nechnajnanquiliyayaj pampa tlahuel quinpactiyaya nocamanal.

²³ Quen masehualme ica nochi ininyolo quinequij ma huetzi atl quema tlahuel tlatotoniya, nochi tlacame tlahuel quichiyayayaj nocamanal.

²⁴ Quema tlacame motzinquixtiyayaj, niquinyolchicahuayaya. Quema niquinixhuetzquiliyaya, quin fuerzajmacayaya ipan inintonal.

²⁵ Niquinilhuiyaya catli monequi quichihuase. Niquinxitlahuayaya quen nielisquía niinintlayacanca. Nijchihuayaya quen se tlanahuatijquetl catli quinconsejomaca isoldados. Niquinyolchicahuayaya catli motequipachohuayayaj.

30

Job quiijto para fiero inemilis

¹ “Pero ama telpocame catli amo quipiyaj xihuitl quen na nechpinajtíaj. Inintatahua ni telpocame amo quinamiquij para tequitise ininhuaya nochichihua catli quinmocuitlahuíaj noborregojhua.

² Amo tleno ininpati nopa tetajme para na masque quipiyaj ininmax catli chicahuac. Ayacmo quipiyaj fuerza para quichihuase niyon se tequitl huan tlahuel huihuitique.

³ Inijuanti cuahuactoque ica mayantli. Ica yohuali yohuij ininseltzitzi ipan huactoc tlali campa amo tleno onca.

⁴ Nopona quicuaj ixihuiyo cuame huan quitlatíaj ininnelhuayo tzontli para mototonilise.

⁵ Quinquixtijtoque tlen campa itztoque masehualme. Huan quema quintojtocayayaj, quintaztzilijtiyajque ica iniica quen elisquía tlachtequini.

⁶ Huan ama nopa huihui tlacame itztoque campa tlacomolco, campa huejhueyi ostotl huan campa teme.

⁷ Tzajtzinemij quen tlapiyalme catli nemij cutitla, huan mosentilijtinemij itzintla se tejtzonquilitl para momanahuse.

⁸ Huan yeca ininconeua nojquiya itztoque huihuitique huan amo tlaiximatilme. Huan yeca quinquixtijtoque ipan altepeme.

⁹ “Pero ama ininconeua nechpinajtíaj ica huicatl huan nechtlaijilhuíaj ica miyac tlamantli para motlahuetzquiltise.

¹⁰ Tlahuel nechcualancaitaj huan amo quinequij nechnechcahuse. Quen quinequij, nechchijchaj ipan noixayac.

¹¹ Toteco Dios quitlalijtoc nonemilis campa mahuilili huan nechehcapanlalijtoc. Ama inijuanti amo nechtlepanitaj huan nechchihuilíaj catli inijuanti quinequij.

¹² Mosisinijca tlacame motlananaj para nechchihuilise miyac tlamantli catli amo cuali huan quitlalíaj tlaquetztli campa noicxihua para ma nihuetzi. Nechhuilanaj chichahuac.

¹³ Ipan noojhui quitlalíaj miyac tlatzacuilitli huan quichihuj nochi catli huelij para ma necha-

jsi catli fiero, masque ya quimatij para amo ni-
jpiya niyon se catli huelisquía nechpalehuisquía.

¹⁴ Hualahuij ica campa hueli para nechchi-
huilise catli fiero. Huan nimantzi huitonij ipan na
quema nihuetztoc.

¹⁵ Huajca ama nechitzquitoc se hueyi majmajtli.
Huan nochi nechcualancaitaj huan nochi norico-
jyo huan nohueyitilis ixpolijtoque quen se mixtli
catli ixpolihui quema tlaajaca chichahuac.

¹⁶ Tlahuel hueyi tequipacholi nijpiya ipan noy-
olo. Nochi tonali nimotzinquixtía.

¹⁷ Nochi yohuali nicuajcualo chichahuac. Nijmati
quen se tlenijqui quicua noomiyohua.

¹⁸ Toteco quitzquía chichahuac noyoyo ipan no-
quechtla huan eltoc quen nechijiyomictía.

¹⁹ Toteco nechtlahuisojtoc ipan soquitl. Huan
ama niitztoc quen nielisquía tlaltejpochtli huan
cuanextli.

²⁰ “Na nimitztzajtzilía ta, tinoTeco Dios, para
techpalehui, pero amo technanquilía. Nojquiya
nihuala moixpa, pero ta amo techchihuilía cuenta,
niyon amo tijnequi techtlachilis.

²¹ Ta timosisinijtoc ica na huan techtojto-
catinemi ica nochi mochicahualis. Techhuilana
ica nochi moyajatil.

²² Ta techtlahuisojtoc ipan nopa ajcomalacatl
huan techtlaiijyohuiltijtoc ica se hueyi ajacatl.

²³ Na nijmati para tijnequi ma nimiqui huan
techhuicas ipan nopa lugar campa mosentilíaj
nochi mijcatzitzi.

²⁴ “Nimoilhuiyaya para se acajya nechpale-
huisquía para amo ma nihuetzi, quen se catli quit-

lanana imax o tzajtzi chicahuac para tlajtlanis tlapalehuili quema se huetzi ipan se tlaijiyohuilistli.

²⁵ “Quej nopa na nijchijqui. Nichocac por inijuanti catli tlaijiyohuiyayaj. Nimotequipacho por inijuanti catli teicneltzitz huan amo tleno quiptiyayaj.

²⁶ Yeca na nijchiyayaya catli cuali, pero hualajqui catli amo cuali. Nojquiya nijchiyayaya paquilistli huan tlahuili, pero hualajqui tequipacholi huan tzintlayohuilotl.

²⁷ Noyolo motequipachohua chicahuac huan amo hueli mosiyajquetza. Tlaijiyohuilistli nechitzquitoc para miyac tonali.

²⁸ Notlacayo ya tlami yayahuixqui, pero amo ica tonati. Huan nimoquetza para nitetlajtlanis tlapalehuili, pero san tlapic. San nijpolohua tonali huan nijpolohua noiijiyo,

²⁹ pampa nochi masehualme nechitaj quen niiniicni nopa tepe chichime huan quen niinihuampox nopa avestruces totome.

³⁰ Nochi nocuetlaxo ya yayahuixqui huan huetziznequi. Huan noomiyohua tliquisaj ica tlato-tonilotl.

³¹ Nochi nopa paquilistli huan huetzquistli catli nijpiyayaya, ama mocueptoc tequipacholi.

31

Job quiijto para yaya xitlahuac iixpa Toteco

¹ “Na nijchijqui se camanali ica noixteyol para amo nijtlachilis se ichpocatl para niquixtocas huan nijchihuas miyac tlamantli ihuaya.

² Pampa na nijmati catli temaca Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli. Yaya catli itztoc nepa huejcapa quintiochihua masehualme catli nejnemij xitlahuac.

³ Huan quintlatzacuiltía catli quichihua j catli fiero.

⁴ Huan Toteco quiita nochi catli nijchihua huan quenecatza nimonejnemiltía.

⁵ “Na amo niistlacatitoc, niyon amo nitlacaj-cayajtoc.

⁶ Ma Toteco nechtlajtolsencahuas sintla amo melahuac. Yaya quimati cuali para melahuac amo nijchijtoc catli amo cuali.

⁷ Amo nimocuapolojtoc huan amo nijcajtejtoc iojhui Toteco. Amo nitlajtlacolchijqui ipan noyolo por catli niqitac. Huan sintla nijhuica tlajtlacoli ipan ni tlamantli o ipan sequinoc tlamantli,

⁸ ma quipixcaca sequinoc catli nijtoctoc huan catli ya quipiya itlajca. Huan sequinoc ma quihui-huitlaca nochi catli yancuic nijtoctoc.

⁹ “Sintla se sihuatl nechyoltilantoc ma nitlajtlacolchihua, o sintla nijnequiyaya niitztos ihuaya isihua nocalnechca,

¹⁰ huajca ma nimiqui huan nosihua ma yohui seyoc lado huan ma mocuili seyoc tlatatl.

¹¹ Pampa se hueyi tlajtlacoli para tiquixtocas seyoc sihuatl. Sintla se tlatatl quichihuas nopa tlaixpanoli, quinamiqui quitlatzacuiltise tetlaj-tolsencahuani.

¹² Tlaixtoquilstli eltoc quen se tlitl catli techtlamitlatisquía huan techmajcahuasquía hasta mictla. Nojquiya quitlamiltisquía nochi catli nijpiya.

13 “Sintla amo niquinchihuiliptosquía catli xitlahuac ica nochi notequipanojcahua huan amo niquintlacaquiliptosquía,

14 ¿quenicatza nimoixnextisquía iixpa Toteco? ¿Quenicatza nijnanquilisquía quema nechtlajtlanisquía cuenta?

15 Pampa yaya Toteco Dios catli nechchijchijqui na huan yaya nojquiya quichijchijqui notequipanojca. Nochi tiome yaya techchijchijqui.

16 “Amo quema niquinchihuili catli fiero nopa teicneltzitzí, niyon amo quema niquintequipacholmacac cahual sihuame.

17 Na nochipa niquintlamacac catli icnotzitzí. Amo quema niitztoya niitzcuimitl.

18 Hasta quema nieliyaya nitelpocatl, na niquinmocuitlahui icnotzitzí ipan nochaj huan niqunintayaya quen elisquía noconeuhua. Huan niquinconsejomacac cahual sihuame.

19 Nijyoyonti catli secmiquiyayaj huan niquinmacayaya yoyomitl,

20 o tlaquemitl tlen iniijhuiyo noborregojhua para ica ma mopiquica. Huan injuanti nechtlascamatiyayaj.

21 Amo quema nijcocojtoc se catli icnotzi san pampa nimoilhui amo aqui nechtlajtlanis cuenta.

22 Sintla nijchijtoc se tlen nochi ni tlamantli, ma postequi noajcol campa tlatzquitoc huan ma huetzi tlalchi nomax.

23 Pero na tlahuel niquimacasiyaya itlatzacuiltl Toteco. Sintla yaya cualanisquía ica na ica nochi ichicahualis, ¿tlaque nijchihuasquía?

24 “Amo nimotemachijtoc ipan notomi, niyon amo niquixtocatoc oro.

²⁵ Amo quema nimopaquilismacayaya ipan notomi o nimoilhuyaya para noja más nimoricojchihuasquía.

²⁶ Amo nijtlachilijtoc ne tonati catli tlahuía ipan ilhuicac o nopa metztli catli yohui ipan iojhui yejyectzi,

²⁷ huan ichtacatzi niquinhueyichijqui ipan noyolo. Amo quema niquintitlanili tlatzoponijcayotl ica nomax ica huejca.

²⁸ Ya nopa elisquía se hueyi tlajtlacoli huan quinamiqui quiselis tlatzacuiltli. Amo tleno tlen ni tlamantli nijchijtoc. Amo niquixpanotoc Toteco catli itztoc ilhuicac.

²⁹ “Na amo nipajqui quema nohuampox mopantiyaya ipan tlaijiyohuilstli huan tlaohuijcayotl.

³⁰ Amo quema nijtelchijqui se masehuali niyon amo nimomacuepqui ica nocualancaitacahua.

³¹ Niyon se notequipanojca amo nijcajqui ma quipano mayantli.

³² Nochipa niquincahuili seyoc tlali ehuani ma cochica nocalijtic. Nochipa nijtlapohuayaya nopuerta para aqui hueli nejnenuetl.

³³ Amo nijchijtoc campica para nijtlatis notlajtlacolhua ichtacatzi quen quichijqui Adán.

³⁴ Amo quema niquinimacasqui masehualme huan nimotlatiyaya calijtic. Amo quema niquinimacasqui nochaj ehuani catli nechcualancaitaj. Nochipa nimocuatotoni para nijpalehuis se nohuampox.

³⁵ “Cuali elisquía para se acajya nechtlacaquilisquía huan quimachilisquía tlaque nijmati ipan

noyolo. Na nijnequi nimomanahuis ipan ni tlamantli huan nijtlalis nofirma ipan nocamanal. Nijnequisquía para Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli ma nechnextili sintla melahuac nimocuapolojtoc. Yaya ma quiiyto sintla melahuac catli quiiytohuaj nocualancaitacahua. Ma quiiijcuiloca catli ica nechtelhuía notlatelchijca.

³⁶ Nechpactisquía para san nijmatis catli ica nechtelhuía. Nijpatiitasquía quen se yejectzi corona pampa tlahuel nijnequi nijmatis.

³⁷ Na niquilhuisquía notlatelchijca nochi catli nijchijtoc huan para tlen nijchijqui. Huan iixpa ya nijchihuasquía campica para nimomanahuis quen nimonextiyaya iixpa se tequichijquetl.

³⁸ “Quinamiqui ma nechtlatzacuilti sintla nomilhua nechtelhuisquíaj huan elisquía ipan tequipacholi,

³⁹ huan quiiytosquía para niquichtequilijtoc itlajca o niquinmictijtosquía nopa masehualme catli iniaxca nopa tlali huan catli nechtlanejtiyaya.

⁴⁰ Sintla quej nopa nijchijtoc ma temaca huitztli notlal huan amo trigo. Ma temaca xihuitl catli amo cuali huan amo cebada.”

Hasta nica tlanqui camanalti Job.

32

Eliú quiilhui Job para Toteco quinextía tlajtlacoli

¹ Nopa eyi tlacame ayacmo quinanquilijque Job pampa Job noja quinilhuiyaya para amo quihuica tlajtlacoli.

² Huajca Eliú cualanqui ica Job. Eliú elqui icone Baraquel huan iixhui Buz; huan hualayaya ipan ihueyi familia Ram. Cualanqui pampa Job

amo quinequiyaya quuijtos para melahuac tlajtlacolchijtoya. Niyon amo quuijtohuayaya para quinamiqui nopa tlatzacuiltli catli Toteco quititlanilijtoya.

³ Huan nojquiya Eliú cualanqui ica nopa eyi ihuampoyohua Job pampa amo quimatiyayaj quenicatza quinanquilise huan san achi más quitelhuiyayaj.

⁴ Eliú quinchixtoya nopa eyi para tlamise camanaltij pampa itztoyaj más huehuentzitzitzi que ya.

⁵ Pero quema quinitac para inijuanti ayacmo huelque quinanquilíaj, camanaltic ica cualantli,

⁶ huan quinilhui:

“Na noja nitelpocatl huan amojuanti ya anhuehuentzitzitzi. Yeca nimochixtoc pampa amo nimotemacayaya niquijtos catli nimoilhuiyaya.

⁷ Nochi quuijtohuaj para catli huehuentzitzitzi itztoque más tlanamiquij, yeca ma camanaltica achtihui.

⁸ Pero masehualme itztoque tlanamiquini pampa quipiyaj itonaltzi Toteco ipan ininyolo. Quipiyaj iijiyo Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli

⁹ Amo itztoque tlanamiquini san pampa quipiyaj miyac xihuitl. Huan catli huehuentzitzitzi amo nochipa quimachilíaj catli xitlahuac.

¹⁰ Huajca nimechilhuía, techlacaquilica se tla-toctzi huan techcahuilica ma niquijtos catli nimoilhuijtoc.

¹¹ “Nimochixtoc huan ica miyac cuidado nijtlacaquilijtoc nochi amocamanal hasta quema pejqui ancamanaltij.

¹² Huan ipan nochi catli nijtlacaquilijtoc, niyon se tlen amojuanti amo anquiixcoilhuijque Job para melahuac yaya se tlajtlacolchijquetl. Niyon amo aqui quinanquilijtoc itlatzintoquil quen quinamiqui.

¹³ Huan amo techilhuica para Job itztoc más tlalnamictoc que amojuanti o para san Toteco huelis quinextilis se tlajtlacolchijca tlatatl para tlajtlacolchijtoc.

¹⁴ Sintla Job monajnanquilijtosquía nohuaya, amo na nijnanquilisquía quen anquinanquilijtoque.

¹⁵ “Job, ni eyi mohuampoyohua momajmatijtoque huan ayacmo quimatij tlaque quiijtose.

¹⁶ Na niquinchixtoc ma camanaltica, pero inijuanti ayacmo moliníaj huan ayacmo mitznanquilíaj.

¹⁷ Huajca na nojquiya niquijtos catli nimoilhuijtoc,

¹⁸ pampa nijpiya miyac camanali catli monequi niquijtos, huan notonaltzi nechchihualtía ma nicamanalti.

¹⁹ Niitztoc quen se yancuic cuetlaxtli catli temitoc ica xocomeca atl huan ya quinequi tzayanis. Huan quej nopa nojquiya na nitemitoc ica camanali hasta tzayanisnequi noyolo.

²⁰ Monequi nicamanaltis para nicaxanis se quentzi. Huajca techcahuilica ma nicamanalti.

²¹ Amo aqui nijchicoicnelis, niyon ta, niyon ne eyi. Niyon amo aqui nijjejyectlalis ica nocamanal.

²² Pampa sintla nijhueyimati se huan seyoc amo, Toteco catli nechchijqui nechchihuasquía

nihuetzis nimictoc.

33

Eliú quitlatelhui Job

¹ “Job, na nimitztlajtlanía xijtlacaquili catli nimitzilhuis.

² Na nipejtoc nicamanalti, huajca techcahuili ma nijsenhuiquilis.

³ Huan niqijtos nochi catli senquistoc xitlahuac huan catli melahuac.

⁴ Itonaltzi Toteco nechchijchijqui. Quena, tlaijiyoquixti Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli huan nechmaca nemilistli ica iijiyo.

⁵ Ximocualtali huan technanquili nimantzi sintla tihueli.

⁶ “Na nojquiya niiztoc san se quen ta iixpa Toteco. Na nojquiya ntlachijchihuali ica soquitl quen ta.

⁷ Huajca amo techimacasi na pampa na amo nieli se masehuali catli quipiya hueyi tequiticayotl para ica nimitzmajmatis o nimitzchihuas xihuihuipica.

⁸ “Na nimitztlacaquilijtoya quema tiquijto,

⁹ para titlapajpactic huan amo tleno amo cuali tijchijtoc. Tiquijtojtoc tixitlahuac huan amo tijiya tlajtlacoli.

¹⁰ Tiquijtohua para Toteco san quitemohua quenicatza huelis quipantis se tlajtlacoli para mitzitas quen tiicualancaitaca.

¹¹ Nojquiya tiquijtojtoc para Toteco quicalaquijtoc moicxihua ipan cuahuitl para quintetzopas, huan mitztlachilía sesen huelta quema timolinía.

12 “Xiquita, ya ni catli na nimitzilhuía. Melahuac titlajtlacolchijtoc pampa amo xitlahuac ticamanaltitoc tlen Toteco. Toteco Dios itztoc más hueyi que se masehuali.

13 Huajca ¿para tlen tijtelhuía ica catli amo cuali pampa yaya amo mitzyolmelahua para tlen mitzlatzacuiltía?

14 “Toteco Dios technojnotza tlatoctzitzitzi, pero tojuanti amo tijmachilíaj.

15 Quemantic technojnotza ipan se temictli, o ipan se tlanextili ica tlayohua quema masehualme tlahuel cochtoque ipan inintlapech.

16 Toteco tecamanalhuía para quinconsejomas huan para quinmajmatis ica catli panos teipa.

17 Quinnotza masehualme para quinyolcuepas tlen inintlajtlacolhua huan para ma amo mohueyimatica.

18 Nojquiya quinmanahuía innemilis para amo huetzise imaco catli amo cuali huan para amo yase mictla.

19 “Pero nojquiya quemantic Toteco quixitlahua se masehuali ica cocolistli huan tlacuajcualocayotl ipan nochi itlacayo, masque amo quipostequi niyon se iomiyo.

20 Huan nopa cocoxquetl ayacmo tleno quiixtocas para quicuas masque tlahuel ajhuiyac nopa tlacualistli pampa ayacmo mayanas.

21 Quej nopa nopa masehuali mocahuas tlahuel cuahuactoc huan san omitl,

22 huan monechcahuis nopa tonal para miquis huan quitlalpachose.

23 “Pero sintla itztosquía se tlayolmelajquetl tlen ilhuicac catli motlatlajtisquía ica Toteco huan quinextisquía para nopa tlatatl itztoc xitlahuac,

24 huajca Toteco quitlasojtlasquía huan quiilhuisquía itequipanojca: ‘Xijmajcahuaca ma yohui nopa masehuali. Amo xijchihuaca ma miqúi pampa nijpantijtoc seyoc catli tlastlahuas por inemilis.’

25 Huan huajca itlacayo nopa masehuali mochicahuas quen se conetl itlacayo. Quipiyas chichahualistli quen se telpocatl.

26 Huan quema motlatlajtis, Toteco quitlacaquilis huan quiicnelis. Huan yaya moixtlachilis ica Toteco huan huicas ica miyac paquilstli. Huan Toteco sempa quiijtos para xitlahuac huan quitiochihuas miyac.

27 Huan nopa masehuali quinilhuis ihuampoyohua: ‘Nitlajtlacolchijqui huan nitlaixpanotoc, pero Toteco amo nechmacac catli quinamiqui.

28 Toteco nechmanahui tlen miquilstli huajca noja niitztos ipan ni tlaltipactli ipan tlahuili.’

29 “Quena, Toteco quichihua ya ni miyacpa para quinojnotzas se masehuali.

30 Yaya quimanahuía ialma tlen miquilstli para huelis itztos ininhuaya catli yoltoque nica campa tlahuili.

31 Ximomaca cuenta catli niquijtohua, Job. Techtlacaquili huan noja techcahuili ma niquijto se ome camanali.

32 Pero sintla ta tijnequi tiquijtos se camanali, huajca xiquijto. Huan na nijtlacaquilis huan nimitzilhuis sintla xitlahuac o amo.

³³ Huan sintla amo tleno tijnequi tiquijtos, huajca techtlacaquili. Amo ximolini huan na nimitzmachtis para titlalnamiquis.”

34

Eliú quiijto Job mohueyimati

¹ Teipa Eliú sempa camanaltic huan quiijto:

² “Techtlacaquilica antlacame catli antlalnamiquij huan catli antlaiximatilme.

³ Hueli tijtlapejpenise tlaque cuali para tijtlacaquilise ica tonacas, quen ica tocamac hueli tijtlapejpenise tlaque tlacualistli eltoc ajhuyiac.

⁴ Huan quej nopa nojquiya monequi tijtlapejpenise catli ojtli eltoc xitlahuac para ipan tinejnenise. Ma timomachtica san sejco catli eltoc cuali.

⁵ Pampa Job quiijtojtoc para itztoc xitlahuac, pero Toteco Dios amo quitlajtolsencahua quen xitlahuac.

⁶ Quiijtohua para masque amo tleno quichijtoc, Toteco quitocaxtía se istlacaquetl. Quiijtohua para masque amo tlajtlacolchijtoc, Toteco quitlatzacuiltía nelchicahuac.

⁷ “¿Canque itztoc seyoc tlaatl catli mohueyimati quen Job? San quinequi quiijtos catli amo tleno ipati.

⁸ Yaya nemi ica tlacame catli quichihuj catli fiero. Quitemohuj amo cuajcualme para ihuampoyohua.

⁹ Job quiijtojtoc para san tlapic para se masehuali quichihuas campica para quipaquilismacas Toteco.

¹⁰ “Huajca amojuanti catli antlalnamiquij, techtlacaquilica. Nochi anquimatij para

Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli amo tlajtlacolchihua, niyon amo tlaixpano.

¹¹ Yaya quintlaxtлахuía nochi masehualme quen quinamiqui ica catli amo cuali quichijtoque huan quen nopa ojtli catli ipan nemi.

¹² Huan tijmatij melahuac para Toteco amo quema quichihua catli amo cuali. Nochipa Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli tetlajtolsenc-ahas quen quinamiqui.

¹³ Amo aqui quimacac Toteco tequiticayotl ica ni tlaltipactli pampa elqui ya catli quisencajqui ni tlaltipactli.

¹⁴ Huan sintla Toteco Dios quiquixtilisquía Itonaltzi ipan tlaltipactli, huan ayacmo techmacasquía iijyo para ma titlajiyotlanaca,

¹⁵ nochi masehualme miquisquíaj huan mocuepasquíaj tlaltejpoctli.

¹⁶ “Huajca techtlacaquili huan xijchihua campica para tijmachilis catli nimitzilhuis.

¹⁷ ¿Huelis tlanahuatis Toteco sintla yaya amo quinequi quichihua catli xitlahuac? ¿Huelis ta tijtelchihuas nopa Tetlajtolsencajquetl Catli Quipiya Nochi Chicahualistli?

¹⁸ Yaya Toteco Dios catli quinilhuía nopa tlanahuatiani huan tlayacanani: ‘Fiero amonemilis huan amo anquichihuj catli xitlahuac.’

¹⁹ Yaya amo quinchicoicnelía masehualme. San se quinchihuilía catli huejhueyi, catli tlapijpiyani huan catli teicneltzitzitzi pampa yaya quinchijqui nochi masehualme.

²⁰ Nochi masehualme san itztoque para se tlatoctzi huan nimantzi miqij. Tlajco yohual

huihuipicaj huan tlatoc miquij. Nojquiya tlatoc miquij tlacame catli quípiyaj chicahualistli masque amo aqui quitlalijtoc imax.

²¹ “Toteco Dios ica miyac cuidado quitlachilía nochi catli masehualme quichihuj ipan ni tlaltipactli. Yaya quinita nochi.

²² Amo onca se tzintlayohuilotl masque catli más yayahuic campa masehualme catli quichihuj catli amo cuali hueli motlatise iixpa Toteco Dios.

²³ Amo itequi se tlatatl para quiijtos quema yaya yas iixpa Toteco para yaya ma quitlajtolsencahuas.

²⁴ Huan Toteco Dios amo aqui monequi quitlajtlanis caquihuili para quitzontlamiltis se tequichijquetl huan quitlalis seyoc ipan ilugar.

²⁵ Yaya quitlachilía nochi catli quichihuj huan ipan san se yohual quintepexihuía huan quitzontlamiltía.

²⁶ Quemantic quitzontlamiltía fiero tlacame tonaya iniixpa nochi masehualme,

²⁷ pampa quitlahuelcajtoque Toteco Dios huan ayacmo nejnemij ipan iojhui.

²⁸ Huelis injuanti quintlajiyohuiltijtoque catli teicneltzitzitzi, pero catli teicneltzitzitzi quitzajtzilijque Toteco Dios, huan yaya quincajqui. Toteco quipactía quintlacaquilía catli tlajiyohuía.

²⁹ Pero sintla Toteco amo quinequi camanaltis, ¿ajqueya huelisquía quitelhuis ya? ¿Sintla yaya moixtlatis, ajqueya huelis quipantis? Yaya itztoc catli quitzacuilía se fiero tlatatl,

³⁰ para ma amo tlanahuatis ipan se tlali huan ma amo hueli quitlali se tlaquetztli para imase-

hualhua.

³¹ “¿Para tlen se masehuali quen ta amo quiilhuía Toteco Dios: ‘Nitlajtlacolchijtoc, pero ayacmo nijchihuas?’

³² O quiilhuis: ‘Technextili nopa tlaixpanoli catli nijchijtoc pampa amo nijmati. Sintla nitlajtlacolchijtoc, techilhui quenicatza huan ayacmo nijchihuas.’

³³ “¿Timoilhuía para monequi Toteco Dios ma mitztlaxtlahuis quen ta mitzpectía quema noja amo tijnequi timoyolcuepas tlen motlajtlacolhua? Ta huan amo na catli monequi tijtlapejpenis catli tijchihuas huan monequi timoyolcuepas. Huajca techilhui tlaque timoilhuía.

³⁴ Tlacame catli tlalnamiquij huan masehualme catli miyac quimachilíaj nechilhuisse,

³⁵ para ta tJob, amo tijmati catli tiquijtohua pampa amo titlamachilíaj.

³⁶ Quinamiquiyaya tijselis se tlatzacuilti catli hueyi pampa ticamanaltic tlen Toteco Dios quen quichihuasquía se fiero tlatatl.

³⁷ Huajca ama amo san tijhuica tlajtlacoli ica catli tijchijqui achtihuiya, pero nojquiya timohueyimajtoc huan tijtlaijilhuijtoc Toteco Dios ica miyac tlamantli.”

35

Eliú quiijto para amo hueli tijtlaijilhuisse Toteco

¹ Eliú quisenhuiquili camanalti huan quiilhui Job:

² “¿Atlac timoilhuía xitlahuac quema tiquijtohua para tiitztoc cuali iixpa Toteco Dios?

³ Huan teipa tiquijtohua: ‘¿Para tlen ipati sintla nitlajtlacolchihua?’

⁴ “Na nimitznanquilis ta huan nochi mohuampoyohua huan nimechilhuis para tlen ipati.

⁵ Xijtlachili ilhuicactli huan mixtli huan timomacas cuenta para tlahuel más huejcapa que ta.

⁶ Sintla titlajtlacolchihuas, ¿tlaque tijchihuilis Toteco? Masque titlajtlacolchihuasquía tlatoctzitzitzi, motlajtlacol amo quitlanahuisquía Toteco Dios.

⁷ Huan sintla timonejnemiltis xitlahuac, yaya amo tleno quitlani por ta. ¿Tlaque nematictli hueli tijmacas ta?

⁸ Motlajtlacolhua quintlanahui sequinoc masehualme quen ta, huan quema tijchihua catli cuali, elis senquistoc masehualme catli tiquinpalehuía.

⁹ “Teicneltzitzitzi tzajtzij quema tlaijiyohuía ininmaco masehualme catli quipiyaj más chichahualistli. Quitemohuaj se acajya ma quinmanahui.

¹⁰ Pero amo quitzajtzilíaj Toteco Dios huan quijtohuaj: ‘¿Canque itztoc Toteco Dios catli techchijchijqui huan catli temaca paquilistli ipan tlahuajcayotl?’

¹¹ ¿Canque itztoc yaya catli techchihua achi más ma tijpiyaca tlanamiquilistli que tlapiyalme huan totome?’

¹² “Huan quemantic masehualme quitzajtzilíaj Toteco Dios huan yaya amo quinnanquilía, pampa injuanti tlahuel mohueyimatij o quichihuaj catli fiero.

¹³ Pero amo quinamiqui sintla tiquijtose para Toteco Catli Quipiya Nochi Chichahualistli amo

quintlacaquilía huan amo quinchihuilía cuenta catli tlatoctzitzi quitzajtziláj.

¹⁴ Huan amo neli nojquiya sintla tiquijtose para Toteco Dios amo quiita nochi catli pano. Toteco quimati tlaque tijchijtoc huan mitzchihuilis catli xitlahuac sintla timochiyas ipan ya.

¹⁵ ¿Ticualani ica ya san pampa amo mitznanquilía nimantzi huan amo quincualancaita nochi fiero tlacame?

¹⁶ Job, ticamanaltitoc quen se catli huihuitic. Ticamanaltitoc miyac pero amo tijmati catli tiquijtohua.”

36

¹ Eliú quisenhuiquili camanaltic huan quiijto:

² “Xijpiya moyolo huan techcahuili ma nimitzcamanalhui seyoc tlatoctzi para nimitznextilis catli melahuac. Noja nijpiya se ome camanali para nijtenpalehuis Toteco Dios.

³ Nijtequihuis nochi notlalnamiquilis huan nimitzmacas se tlamachtili catli mitznextilis para Toteco Dios catli nechchijqui nelía quichihua catli xitlahuac.

⁴ Na nimitzilhuía nochi catli melahuac pampa nijpiya miyac tlanamiquilistli catli tlahuel cuali.

⁵ “Nelía hueyi Toteco Dios, pero amo aqui quinhuejcamajcahua. Yaya quiapiya nochi chichualistli huan nochi tlamachilistli.

⁶ Yaya amo quincahuilía ma itztoca masehualme catli fiero, pero quinmaca teicneltzitzi catli xitlahuac.

⁷ Toteco Dios nochipa quinmocuitlahuía catli xitlahuaque iixpa. Yaya quinhueyitalalía

huan quinsehuía ininhuaya tlanahuatiani para tlanahuatise para nochipa.

⁸ Huan sintla hualas ininpani tlaohuijcyotl huan tlaijiyohuistli,

⁹ Toteco Dios quinnextilía nopa tlajtlacoli catli quichijque huan quenicatza mohueyimajtoque.

¹⁰ Quinpalehuía para ma quitlacaquilica icamanal para ma moxitlahuaca. Quinahuatía ma moyolcuepaca huan ma quicahuaca inintlajtlacolhua.

¹¹ “Sintla inijuanti quitlacaquilise huan quitlepanitase catli quijtohua, Toteco Dios quintiochihuas huan inijuanti quipiyase paquilistli ipan nochi innemilis huan nochi catli quichihuase quisas cuali.

¹² Pero sintla inijuanti amo quichihuilise cuenta, miquise ica machete pampa amo quipixque tlanamiquilistli.

¹³ Pampa fiero tlacame quicualancaitaj Toteco Dios. Amo mocuepaj ica ya, niyon amo quinotzaj ma quinpalehui quema yaya quintlatzacuiltía.

¹⁴ Fiero tlacame miqij quema noja telpocame pampa quichihuaj catli hueli ica sequinoc tlacame nopona campa quihueyichihuaj teteyome.

¹⁵ Por inintlaijiyohuilis Toteco quinmaquixtis masehualme. Quinchihua ma quitlacaquilica huan ma moyolcuepaca tlen inintlajtlacolhua.

¹⁶ “Toteco nojquiya quinequi mitzmanahuis huan mitziyocatlalis tlen nochi tlamantli catli mahuilili. Quinequi mitzhuicas ipan se hueyi tlamayamitl campa mitzhueyitlalisquía ipan mochaj ica nochi tlacualistli catli más cuali.

17 Pero ta tlahuel ticualantoc ica catli tlajtlacolchihuaj, huan tiquijtohua monequi Toteco quintlatzacuiltis. Huajca xijmati para quinamiqui Toteco Dios mitztlatzacuiltis nojquiya.

18 Pero xijpiya cuidado para amo aqui mitzyoltilanas ica tomi para tijchihuas catli fiero. Amo xijcahuili se tlastlahuili ma mitzchihuili titlajtlacolchihuas.

19 ¿Timoilhuía para motomi huan mochicahualis mitzmanahuis para amo tijselis tlaijiyohuilistli tlen Toteco?

20 “Amo xijnequi ma eli yohuali quema tlacame quinhuaquatatza masehualme tlen ininchaj para quinchihuaj miyac tlamantli catli fiero.

21 Ximoiyocatlali tlen nochi tlamantli catli amo cuali. Toteco quititlanqui ni tlaijiyohuilistli ipan ta para mitzcuepase tlen se nemilis catli fiero.

Eliú quiijo Toteco quiipiya nochi chicahualistli

22 “Toteco Dios quiipiya nochi chicahualistli. Amo aqui seyoc tlamachtijquetl catli tlamachtía quen ya.

23 Amo aqui huelis quiilhuis Toteco Dios tlaque ojtli ma quitoquili. Amo aqui huelis quiilhuis para amo cuali catli quichihua.

24 Más cuali xijhueyichihua por nochi huejhueyi tlamantli catli yaya quichijtoc ica ichicahualis. Xijhueyichihua ica huicatli.

25 Nochi masehualme huelij quiitaj nopa huejhueyi tlamantli catli yaya quichijtoc, masque san quiitaj itequi Toteco tlen huejca.

26 “Toteco Dios nelía hueyi huan yeca tojuanti amo tiyajatij tijtlamiiximatij. Niyon amo aqui hueli quipohua quesqui xihuitl quiipiya.

27 Toteco quichihua ma tlejco nopa apoctli huan teipa quichihua ma huetzi atl ipan tlatipactli.

28 Tlen nopa mixtli, Toteco quichihua ma huetzi atl catli cuali para ma atlica nochi masehualme.

29 ¿Hueli se masehuali quimachilis quenicatza momoyahua mixtli huan quenicatza hualtemos nopa tlatomonilotl?

30 Xiquita quenicatza Toteco quisemana tlapetlanilotl para quiyahualos campa itztoc. Xiquita quenicatza quintlahuilía hasta tlatzintla ipan hueyi atl.

31 Ica ihueyi chicahualis, quinahuatía ni tlatipactli huan temaca inintlacualis hasta mocahua.

32 Ipan imax quipixtoc miyac tlapetlanilotl huan quinmajcagua campa yaya quinequi.

33 Quema tlatomoni, techyolmelahua para huala miyac atl catli huetzis chicahuac. Huan nopa chicahualistli technextilía icualancayo Toteco huan quinyolmelahua tlajtlacolchihuani para ma moyolcuepaca.

37

1 “Huan quema nimoilhuía tlen ya ni, nechmajmatía huan quichihua ma huihuipica noyolo.

2 Xijtlacaquilica itoscac Toteco Dios catli eltoc quen tlatomonilotl.

3 Itoscac ajsi campa hueli ipan ilhuicactli, huan itlapetlanilo ajsi ica chicahualistli campa hueli ipan tlatipactli.

4 Teipa huala nopa tlatomonilotl catli technextilía Toteco Dios ihueyitilis. Quema yaya camanalti, quichihua ica nochi ichicahualis.

5 Nelía yejyectzi tijcaquij itoscac quema tlatomoni. Yaya quichihua huejhueyi tlamantli catli tojuanti amo tijmachilíaj.

6 “Yaya quinahuatía nopa sitlal setl ma huetzi ipan tlaltipactli. Quiilhuía atl catli huetzi chicahuac para ma tlaquiyahuis cuali.

7 Nochi masehualme quicahuaj inintequi huan san mocahuaj ipan ininchaj para quiiximatise ihueyi chicahualis.

8 Tlapiyalme catli nemij ipan cuatitlamitl motlatíaj campá teme huan campá inintepasol.

9 Huala atl chicahuac tlen ilhuicac huan nopa ajacatl quihualica se tasesecayotl catli chicahuac.

10 Ijiyo Toteco Dios quititlani setl. Quichihua miyac atl ipan hueyi atl ma mochihua setl.

11 Yaya quitemitía nochi mixtli ica atl huan tlen nopa mixtli quititlani nopa tlatlatzini tlapetlanilotl campá hueli.

12 Toteco Dios quimajcagua nopa fiero tlapetlanilotl ica imax. Huan quinhualtitlani ipan nochi ni tlaltipactli para ma quichihuaca catli yaya quinequi.

13 Quemantica Toteco Dios quititlani nopa miyac atl para ica quintlatzacuiltis masehualme, o huelis para ica quintiochihuas, o huelis san para quiatequilis itlaltipac.

14 “Job, xijtlacaquili ni. Xijchiya se tlatoctzi huan ximonejnehuili tlen nopa huejhueyi tiochicahual nextili catli Toteco Dios quichihua.

15 ¿Tijmati quenicatza Toteco Dios quinahuatía nochi atl ma huetzi chicahuac huan quenicatza quichihua ma tlapetlani tlen mixtli?

¹⁶ ¿Tijmati quenicatza ne mixtli eltoc san ajacatipa huan amo huetzi hasta tlalchi? Tojuanti tijsentlachilíaj ica nochi itlalnamiquilis.

¹⁷ ¿Tijmati ta para tlen tipatzmiqui ica tlajcotona quema tlailpitzá nopa ajacatl catli huala ica tlani?

¹⁸ ¿Ta tijpalehui Toteco para quipatlahuas ilhuicactli quen se hueyi tescatl catli cahuani?

¹⁹ “Ta catli tiquijtohua tijmati nochi, technextili quenicatza timonechcahuise ica Toteco Dios, pampa tojuanti amo tijmatij. Eltoc quen tiitztoque ipan tzintlayohuilotl.

²⁰ ¿Atlac niquilhuis para na nijnequi nijcamanalhuis? Pero ¿ajqueya quinequisquía quicamanalhuis se quen ya catli huelis quitolos noja yoltoc?

²¹ Quema nopa ajacatl quiquixtía nopa mixtli, tojuanti niyon amo tihuelij tijtlachilitij tonati pampa tlhuel cahuantoc.

²² Toteco Dios huala tlen norte huan yahualtic quipixtoc itlatlanex catli tlhuel cahuani. Toteco huala ica nochi ihueyitilis catli tlhuel temajmatía.

²³ Amo hueli tijmachilíaj iyajatil Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli, pero yaya nelía xitlahuac huan techtlasojtla, huan yeca amo techtzontlamiltía.

²⁴ Yeca nochi masehualme campa hueli, quiimacasij. Yaya amo quipatiita niyon se catli moilhuía para quipiya miyac tlalnamiquilistli.”

38

TOTECO quinextili Job para nelquentzi quimati

¹ Huajca TOTECO quinojnotzqui Job tlen se ajcomalacatl huan quihilhui:

2 “¿Para tlen ta catli amo tleno tijmati tiquijtohua amo cuali catli na ica nochi notlalnamiquilis nijchihua?

3 Ximoquetza cuali huan ximocualtlali para technanquilis pampa na nijpiya sequin tlatzintocquili para ta.

4 “¿Canque tiitztoya ta quema nijtlaliyaya itzinpehualtil ni taltipactli? Sintla nelía titlalnamiqui, techilhui.

5 ¿Tijmati quenicatza nijcualtlali ihuexca huan nijtamachijqui quesqui metros quipiyasquía?

6 ¿Tijmati ipan tlaque motlatzquilijtoc nopa tlaquetzalme ipan itzinpehualtil? ¿Ajqueya quitlali nopa achtihui tetl catli más monequi huan catli yohui calesquina?

7 ¿Canque tiitztoya quema nochi nopa sitlalime huicayayaj ica paquilstli ica ijnaloc huan notequihujcahua [38:7 Ipan hebreo quijtohua ‘itelpocahua Toteco’. Xijtlachili nojquiya Gn. 6:2; Job 1:6, 2:1 huan Dn. 3:25. Camanalti tlen ángeles o itequihujcahua Toteco.] tzajtziyayaj ica paquilstli para nechhueyichihujaj?

8 “Naya catli nijtlalili inepa nopa hueyi atl quema topontiquisqui ica nochi ichicahualis tlen campa nijchijqui,

9 huan nijtlali mixtli huan tzintlayohuilotl iixco quen elisquía iyoyo.

10 ¿Tijmati quenicatza nijtzajqui nopa hueyi atl quen se quitzacua se puerta para ayacmo quisa tlen itejteno?

11 Huan niquilhui hueyi atl: ‘Hasta nica huelis tiajsis pero amo huelis tipanos más. Nica tlamis

campa hueli ajsis moa catli mohuijhuisojtihuala tlatoctzitzi.’

¹² “¿Atlac quemantic ta tijnahuatijtoc tonali ma tlanesis ica ijnaloc huan ma tlahui nopa tonati?

¹³ ¿Atlac tijnahuatijtoc nopa tonali ma tlatlanexti hasta campá hueli campá itlamiya tlaltipactli para masehualme ayacmo ma quichihuaca más tlajtla-coli ica tlayohua?

¹⁴ ¿Tijchijtoc ma tlahui cuali nopa chichiltic tlahuili catli monextía ica ijnaloc? ¿Ta tijchijtoc para iixco tlaltipactli ma nesis quen quiapiya iyoyo catli chichiltic?

¹⁵ ¿Tijpannextijtoc campá motlatíaj nopa tlajtla-colchihuani? ¿Tijtzacuiliijtoc catli quitlanantoya iajcol para tecocos?

¹⁶ “¿Tiquitztoc canque meya nopa atl ipan hueyi atl? ¿Ticalactoc ipan nopa hueyi ostotl tlen hueyi atl huan tinejnentoc hasta tlatzintla?

¹⁷ ¿Mitznextilijtoque campá eltoc nopa puerta tlen miquilistli huan mictla?

¹⁸ ¿Tijmati quesqui ipatlajca ni tlaltipactli? Techilhui sintla tijmati nochi ya ni.

¹⁹ “¿Tijmati nopa ojtli catli ipan huala tlahuili? ¿Huelis techilhuis canque yohui nopa tzintlay-ohuilotl?

²⁰ ¿Huelis tijhuicas tlahuili hasta ichaj? ¿Tijmati nopa ojtli hasta campá pejqui?

²¹ Ta, quena, timoilhuía tijmati nochi ya ni pampa timoilhuía titlacatqui quema ayamo nijchijchihuayaya nochi ni tlamantli. Temachtli timoilhuía tijmati miyac pampa tijpiya tlahuel miyac xihuitl. Pero amo neli catli timoilhuía.

22 “¿Tiyajtoc campa nicajoctoc nopa sitlal setl? ¿Tiyajtoc campa nijchijchihua nopa tesihuitl huan nicajocui?

23 Nochi ya nopa nicajoctoc para nijtequihuis ipan tonali tlen tlaohuijcaoyotl huan ipan tlahuilancayotl.

24 ¿Tijmati nopa ojtli catli yohui campa pehua itlahuil tonati? ¿Tijmati canque pejtoc nopa ajacatl catli huala ica campa hualquisa tonati huan yohui ipan nochi tlaltipactli? Na nijmati.

25 “¿Ta tijmati ajqueya quichijchijqui aojtli ipan tlamayamítl para ipan ma motlalo nopa atl catli huetzi huan ajqueya quinextili iojhui nopa tlapetlanilotl?

26 ¿Tijmati ajqueya quichihua ma huetzi atl ipan huactoc tlali campa amo tleno eli?

27 ¿Tijmati ajqueya quixolonía nopa tlali catli tlahuel amiqui huan quichihua ma ixhua xihuitl catli selic? Na, quena, nijchijqui.

28 “¿Quipiya itata nopa atl catli huetzi? ¿Canque huala nopa ajhuachtli?

29 ¿Ajqueya inana nopa setl? ¿Canque huala nopa setl catli huetzi ica ijnaloc? Na nijtitlani.

30 Atl mocuepa setl campa mantoc atl huan ipan hueyame huan mochihua tetic quen tetl pampa na nijchihua ma pano.

31 “¿Huelis ta tiquintzacuilis nopa sitlalime Pléyades para ma ayacmo nejnemica? ¿O huelis tijtojtomas nopa sitlalime catli inintoca Orión para ayacmo ma mocahuaca tlatzquitoque?

32 ¿Atlac ta tiquinilhuía nopa sitlalime catli sentic nemij quema ininhora para monextise ipan ilhuicac? ¿Ta catli tiquinyacana ipan iniojhui

nopa sitlalime catli sentic yohuij catli inintoca Osa Mayor huan Osa Menor?

³³ ¿Tiquiniximati nopa tlanahuatilme catli quintoquílaj nochi tlamantli ipan ilhuicactli huan ipan ni tlaltipactli?

³⁴ “¿Huelis ta tijtzajtzilis chicahuac ne mixtli huan tijchihuas ma tlaquiyahuis?

³⁵ ¿Hueli tijnahuatis ma quisaca miyac tlapetlanilotl huan ma huetzitij campá ta tijnequi? Na nihueli.

³⁶ Na nitemaca tlanamiquilistli huan tlaiximatilistli.

³⁷ ¿Ajqueya quiapiya miyac tlanamiquilistli para quiijtos quesqui mixtli onca? ¿Ajqueya hueli quichihuas ma huetzi miyac atl quema tlahuactoc,

³⁸ huan nochi tlali mocueptoc tlattejpocitli huan tlattojtolomitl?

³⁹ “¿Tihueli tijtemos tlacualistli para se sihua león para quintlamacas iconehua,

⁴⁰ catli mochixtoque ipan iniosto o ipan cuatitlamitl? Na nihueli.

⁴¹ Na nihueli niquintemolía inintlacualis nopa cacalome quema ininconeua nechtzajtzilíaj, niininTeco, huan nentinemij ipan inintepasol pampa mayanaj.

39

¹ “Job, ¿ta tijmati quema tlaconehuíaj nopa chivojme catli itztoque ipan cuatitlamitl? ¿Ta tiq-uitztoc quenecatza se sihua masatl quitlacatiltis icone?

² ¿Tijmati quesqui metztli monequi tlanemiltise nopa tenan chivojme,

³ hasta mohuitolose para quintlacatiltise inin-conehua para tlamis inintlacujcualol?

⁴ Nopa pilchivojtzitzi moscaltíaj nopona ipan cuatitlamitl huan teipa yohuij huejca para mot-lamacase ininseltzitzi huan ayacmo mocuepaj campa inintatahua.

⁵ “¿Ta tijmati ajqueya quinchijtoc nopa cuatitla burrojme para teimacasisse huan nejnemise huejca ipan cuatitla? ¿Tijmati ajqueya quintojtomilij-toc para hueli yohuij campa quinequij?

⁶ Na nijmati. Na catli niquintlali cuatitla huan niquinmacac nopa tlamayamitl campa onca istatl para nopona ma itztoca.

⁷ Nopa burrojme amo quinequij quicaquise nopa tlahuejchihualistli ipan altepeme, niyon amo quinequij ma quintzajtzilica nopa burrojme huicani.

⁸ Inijuanti paquij motlalojtinemij ipan cuatitlamitl para quipantise inintlacualis. Nopona quicujtinemij nochi tlamantli xihuitl catli selic.

⁹ “¿Atlac huelis tijmaxojtilis nopa hueyi búfalo catli nemi cuatitla? ¿Atlac quinequis mocahuas calijtic campa tlacuj motlapiyalhua?

¹⁰ ¿Huelis ta tijtlalis se cuahuitl iquechtla huan tijtequihuis nopa hueyi búfalo para tijpoxonis motlal? ¿Atlac quinequis tlapoxonis ica se tepostli ipan motlal ta?

¹¹ ¿Huelis timotemachis ipan nopa tlapiyali pampa hueyi huan quipiya miyac chicahualistli? ¿Huelis tijcajtehuas huan tijmati para quichihuas nopa tequitl catli tijnequi ma quichihua?

12 ¿Huelis tijtitlanis para ma quimama motrigo huan quihualicas hasta mochaj?

13 “Nopa sihua tototl catli itoca avestruz, quihuihuipitza o quipatlahua ieltlapal, pero amo hueli patlani quen nopa cigüëña.

14 Nopa avestruz quincajtehua itecsis xalpani para ma mototonili.

15 Amo moilhuía para se acajya hueli moquetzas ininpani o se tlapiyali hueli quinpitzinis.

16 Yaya tlahuel mosisinía ica iconehua quen elisquía amo iaxcahua huan niyon amo quinchihuilia cuenta sintla miqij,

17 pampa na, niamoTeco, amo nijmacac tlanamiquilistli huan tlamachilistli.

18 Pero quema nopa avestruz motlanana huan motlalohua, chicahuac yohui huan quintlani nochi cahuayojme huan nochi catli ininpan tlejcotoque.

19 “¿Elqui na catli niquinmacac ininchicahualis cahuayojme huan nijyecchijqui ininquechtla ica inintzoncal catli huehueyac?

20 ¿Na tiquinmacac cahuayojme yajatili para huitonise quen chapolime? Se cahuayo quipactia tzajtzi chicahuac huan mohueyimati huan temajmatía.

21 Quitejtzona tlali ica iisti huan paqui pampa quipiya miyac chicahualistli. Huan ipan tlahuilancayotl se cahuayo,

22 amo majmahui huan amo cholojtehua.

23 Masque cuatlamintli quiajsi ipan ielchiqui o quiajsij ica cuachoso o machetes catli tlatequi, se cahuayo noja quichihua itequi.

²⁴ Ica nochi iyolo quitejtzona tlali chichahuac ica iisti huan paqui quema quicaqui tlapitzali. Ni-mantzi quinequi yas ipan nopa tlahuilancayotl.

²⁵ Quema se tlapitza, se cahuayo tlaijnecui hasta huejca para quimatis canque eltoc nopa tlahuilancayotl huan tlahuel paqui quema quicaqui tzajtzij catli mohuilanaj o quicaquis se tlayacanquetl tlen soldados catli temaca tlanahuatili.

²⁶ “¿O huelis ta tijmacatoc tlanamiquilistli nopa cuajtli para motlananas huan quipatlahuas ieltlapal ica tlani huan patlantehuas?

²⁷ ¿Huelis ica ta motlanahuatil motlanana nopa cuajtli catli más hueyi huan yohui campa tepexitl para quichihuas itepasol huejcapa?

²⁸ Nopona nopa cuajtli mocahua para itztos ipan nopa tepexitl huan nopona quichihua itepasol. Cochi campa teme catli más huejcapa.

²⁹ Huan tlen nopona quitlajtlachilía huejca hasta quiita se tlapiyali para quiitzquis.

³⁰ O yohui campa huetztoc itlacayo se tlapiyali catli mictoc para quihualicas huan quintlamacas ipilcnehua ica estli.”

40

¹ TOTECO nojquiya quiilhui Job:

² “¿Noja tijnequi timonajnanquilis nohuaya na, nimoTeco Catli Nijpiya Nochi Chicahualistli? Ta catli techtlaijilhuiyaya ¿tijpiya camanali para technanquilis?”

Job quinanguili Toteco

³ Huajca Job quiilhui TOTECO:

4 “Na amo tleno nopati. Amo hueli nimitznanquilis. Más cuali nijtlalis nomax ipan nocamac huan ayacmo nimolinis.

5 Ya nicamanaltic miyac huan ayacmo nijpiya camanali para niqijtos.”

Toteco sempa quiixcoilhui Job

6 Huan TOTECO sempa quinojnotzqui Job tlen tlatlajco ipan nopa ajcomalacatl huan quiilhui:

7 “Ximoquetza quen se tlatatl huan ximocualtali para technanquilis catli nimitztlatzintoquilis.

8 ¿Atlac tiquijtohua para na amo nixitlahuac huan ta tixitlahuac?

9 ¿Tijpiya chichahualistli quen na, nimoTeco Dios, nijpiya? ¿Ta tihueli tijchihua ma tlatomoni motoscac nelchichahuac quen na nihueli nijchihua?

10 Huajca sintla nelía tihueyi quen na, ximocuanti nopa tlatlanextli huan technextili mohueyitilis. Technextili motequiticayo huan nopa tlatlepanitacayotl catli quinamiqui tijselis.

11 Xijnnexti mohueyi cualancayo. Xiquintlachili catli mohueyimati huan xiquinechcapantlali.

12 Xiquinpinahualti nochi catli motlepanitaj san ica motlachiyalis. Ximoquejquetza ininpani nopa masehualme catli fiero innemilis.

13 Xiquintlalpacho nochi injuanti ipan tlali huan xiquinmajchahua ipan nopa tzintlayohuilotl tlen miqulistli.

14 Sintla huelis tijchihuas nochi ya nopa, huajca na nojquiya nimitzitas para tihueyi pampa melahuac tihuelqui timomaquixti ica mochichualis.

15 “Xiquita, nopa hueyi tlapiyali Behemot. Nojquiya nijchijchijqui ya san se quen nimitzchijqui ta. Quicua sacatl quen se huacax.

16 Xijtlachili quenicatza quipiya miyac chichahualistli ipan imetztomahuiya huan ipan nopa huejhueyi tlalo músculo ipan iijti.

17 Quipiya icuitlapil catli mohuijhuishohua quen se tiocuahuitl. Huan ipan iquescuayo quipiya itlalo cuali moijilpitoc itlalijcho san sejco.

18 Iomiyohua xitlahuaque huan tetique quen nopa tepostli bronce. Huan imetzhua tetique quen se barra tlen tepostli.

19 Nopa Behemot itzoc nopa tlayacanca temachtli tlen nochi tlapiyalme catli na, niamoTeco niqinchijchijtoc. San na catli nijchijqui huelis nijnechcahuis ica nocuitlapa huan yaya amo tleno nechchihuilis.

20 Nopa cuatitlamitl campa miyac cuatitlan tlapiyalme mahuiltijtinemij quimaca nopa xihuitl catli más cuali para nopa Behemot ma quicua.

21 Yaya moteca itla itzonacahuil nopa xihuime catli onca ipan atl huan motlatía ipan inincuayo catli más xolontoc.

22 Nopa lotos cuame catli onca atentli quimaca iniecahuil campa nopa álamo cuame catli moscaltíaj atentli.

23 Nopa Behemot amo momajmatía masque mosisinisquía nopa atl. Amo motequipachos sintla temis nopa hueyatl Jordán huan quiajsis ipan icamac.

24 Amo aqui huelis quiitzquis, o quimasiltis o quitlalilis anillos ipan iyacatzol para quihuicas ilpitoc.

41

¹ “¿O huelis ta nel tihueyi hasta tihuelis tiq-uitzquis nopa leviatán tlapiyali ica se teposchijcoli? ¿Huelis tiquilpis ica se lazo ipan icamac quen na nihueli?

² ¿Huelis tiquilpis ta ica se mecatl ipan iyacatzol o tijcoyonis ipan icamachal para tijpanoltis se teposchijcoli?

³ ¿Atlac timoilhuía para yaya mitztlajtlanis miyac hueltas para xijcagua, o mitztlacahualtis ica camanali catli yejectzitzitzi?

⁴ ¿Timoilhuía para quichihuas se camanal senc-ahuali mohuaya para elis motequipanojca para nochipa?

⁵ ¿Ta tihuelis tijmaxojtilis huan tijpixtos ipan mochaj quen elisquía se tototl huan tiquinmacas mosihuapilhua ma quiahuiltica?

⁶ ¿Atlac nopa michtlajtlamani huelise quihuicase ipan tianquis para quinemacase inacayo?

⁷ ¿Tihuelis tijcoyonis icuetlaxo ica miyac cu-atlamintli o tijcoyonis itzonteco ica huejhueyi teposchijcolme?

⁸ Sintla tiquitzquisquía, yaya mitzhuilanasquía. Huan amo quema tiquelcahuasquía nopa tlahuilancayotl ihuaya. Ayacmo quema tijnequisquía tiquitzquisquía sempa.

⁹ “San tlapic para tijnequis tiquitzquis para tiquilpis pampa amo tihuelis. Itlachiyalis tlahuel mitzmajmatis.

¹⁰ Huajca amo aqui mosemaca quiixitis nopa leviatán tlapiyali, niyon quiitzquis. Huan sintla

amo aqui motemaca itztos iixpa ya catli na nijhijtoc, ¿ajqueya huelis itztos noixpa na catli ni-amoTeco?

¹¹ Na amo aqui nijtlahuiquilía. Nochi catli onca tlatzintla ilhuicactli na noaxca.

¹² “Nojquiya nicamanaltis tlen nopa chichahualistli catli nopa leviatán quiapiya ipan sesen imetz huan ipan nochi itlacayo huan quenicatza yejyectzi hueli ajquis.

¹³ Amo aqui hueli quicoyonilis icuetlaxo. Amo aqui motemaca moquetzas nechca icamac para quitlalilis se tepos camachali.

¹⁴ Amo aqui hueli quitlapolis icamac pampa quinpiya itlancoch catli tlahuel temajmati.

¹⁵ Nopa cacahuayotl catli moquetztoque ipan icuitlapa cuali tlatzquitoque huan mocahuaj tetic quen tetl.

¹⁶ Amo quicahuilía panos ajacatl huan niyon se tlamantli amo hueli quicoyonis.

¹⁷ Tlatzquitoque icacahuayo san sejco huan amo aqui huelis quiniyocatlalis.

¹⁸ “Quema nopa leviatán miltzomía, quisa catli eltoc quen tlapetlanilotl. Huan iixteyolhua nesij chichiltic quen tlanestihuala.

¹⁹ Ipan icamac quisa miyac tlitl huan tlimoyotl.

²⁰ Ipan iyacatzol quisa poctli quen quema quimolonía se tlacuali ipan se tlitl tlen acatl.

²¹ Ica iijiyo quilemenaltis tlicoli huan ipan icamac quisa tlilelemectli.

²² “Quiapiya miyac chichahualistli ipan iquechtla. Huan campa hueli campa yohui, quinmajmatía nochi catli quipantía.

²³ Campa mocuelpachojtoc icuetlaxo tlahuel motzquitoc. Neltetic huan amo mojmolinía icuetlaxo campa hueli ipan itlacayo.

²⁴ Quipiya iyolixpa neltetic quen se tetl. Quena, tlahuel tetic quen se metlatl.

²⁵ Quema nopa leviatán moquetza, quinmajmatía nochi catli itztoque iixpa hasta catli más yoltetique. Nochi cholohuaj pampa yaya tlahuel mosisinía.

²⁶ Niyon se machete, cuatlamintli o teposcua-choso hueli quicocos.

²⁷ Nopa leviatán quiita tepostli quen elisquía sacatl. Quichihuilía nopa tepostli bronce quen elisquía se cuahuatl catli palantoc.

²⁸ Yaya amo cholohua quema quimajcahuilíaj cuatlamintli. Huan quema quimajcahuilíaj tetl ica tehuitlatztli, yaya quiita quen quimajcahuilisquíaj tlasoli.

²⁹ Masque quimaquilíaj ica cuahuatl yaya amo quichihuilía cuenta huan san quinhuetzquilía quema quimajcahuilíaj se cuachoso tlen tepostli.

³⁰ Tlatzintla iijti quipiya icacahuayo catli tetic huan catli tlatequi. Huan quema mohuahuatatza, tlahuel quipoxonía tlali.

³¹ “Nopa leviatán quimolonaltía nopa atl quema quiolinía. Eltoc quen quichihua ma mojmolini nopa atl hasta campa más tlatzintla.

³² Huan quema yohui aixco, quiposonaltijti nopa atl. Quema tijtlachilis nopa hueyi atl catli posoni, nesi chipahuac quen elisquía itzoncal se huehuentzi.

³³ Ipan nochi tlaltipactli amo onca niyon se tlapiyali quen nopa leviatán catli amo tleno qui-

imacasi.

³⁴ Tlen huejcapa, yaya quintlachilía nochi catli mohueyimatij. Yaya inintlanahuatijca nochi catli mohueyimatij.”

42

Job moyolcuepqui iixpa TOTECO

¹ Huan Job quiilhui TOTECO:

² “Na nijmati para ta nochi tihueli tijchihua. Amo aqui huelis mitztzacuilis para amo tijchihuas niyon se tlamantli catli tijsencajtoc para tijchihuas.

³ Ta titlatzintocayaya ¿ajqueya nopa masehuali catli quiijtohuayaya amo cuali catli tijchihuayaya? Naya nieli nopa tlatatl. Nicamanaltiyaya tlen miyac huejhueyi tlamantli catli amo nijmatiyaya huan amo nijmachiliyaya.

⁴ “Ta techilhui ma nijtlacaquili, pampa tijnequiyaya ticamanaltis nohuaya. Tiquijtohuayaya ta techtlatzintoquilis huan nimitznanquilis sintla melahuac nijpixqui tlanamiquilistli.

⁵ “Pero TOTECO nimitzilhuía. Na nijcactoya tlen ta, pero ama nimitzitztoc.

⁶ Huan yeca nimoiijiya huan nimoyolcuepa moixpa. Nimotemilía tlaltejpocltli ipan notzonteco huan nimosehuía ipan cuanextli para nochi ma quimatica nimoyolcueptoc.”

TOTECO cualanqui ininhuaya nopa eyi ihuampoyohua Job

⁷ Teipa quema Toteco tlanqui camanalti ihuaya Job, quicamanalhui Elifaz catli ehua Temán, huan quiilhui:

“Na tlahuel nicualani ica ta huan ica nopa ome mohuampoyohua pampa amo ancamanaltique xitlahuac tlen na quen notequipanojca Job.

⁸ Huajca ama xiquincuica chicome becerros huan chicome oquich chivojme, huan xiyaca campa notequipanojca Job. Huan nozona xiquintencahuaca quen se tlacajcahalitli tlatlatili para anquiixtzacuase amotlajtlacolhua. Huan notequipanojca Job motlatlajtis por amojuanti huan na nijtlacaquilis. Quej nopa amo nimechtzontlamiltis quen quinamiqui nimechchihuilis por amotlajtlacolhua. Pampa amojuanti amo ancamanaltique xitlahuac tlen na quen notequipanojca Job.”

⁹ Huajca Elifaz catli ehua Temán, Bildad catli ehuyaya Súa huan Zofar catli ehuyaya Naamán, yajque huan quichihuatoj senquistoc quen Toteco quinnahuatijtoya. Huan TOTECO quitlacaquili Job quema motlatlajti por injuanti.

TOTECO tlahuel miyac quitiochijqui Job

¹⁰ Teipa quema Job motlatlajti por ihuampoyohua, Toteco Dios quiquixtili itlajiyohuilis huan quicuepili nochi iricojyo. Huan quimacac ome huelta imiyaca catli quipixtoya achtihuiya.

¹¹ Huan hualajque campa ya nochi isihua icnihua, itlaca icnihua huan ihuampoyohua catli quiximatque achtihuiya huan ilhuichijque ihuaya ipan ichaj. Huan quiyoltlajijque huan quiyolchicajque por nochi nopa tlajiyohuilistli catli

TOTECO quititlanilijtoya. Huan sesen tlen in-
ijuanti quihualiquili Job se nemactli tlen tomi
huan se anillo tlen oro.

¹² Huan TOTECO quitiochijqui Job noja más que
achtihuiya. Pampa ama quinpixqui 14 mil bor-
regojme, chucuase mil camellos, mil pares hua-
caxme catli tlapoxoníaj huan mil sihua burrojme.

¹³ Nojquiya TOTECO quimacac seyoc chicome
itelpocahua huan seyoc eyi iichpocahua.

¹⁴ Nopa achtihui ichpocatl itoca eliyaya Jemima,
nopa ompa ichpocatl itoca eliyaya Cesia huan
nopa expa ichpocatl itoca eliyaya Keren Hapuc.

¹⁵ Huan ipan nochi tlaltipactli amo oncayaya
ichpocame catli tlahuel yejyectzitzi quen iichpoc-
ahua Job. Huan Job quinmacac iichpocahua inint-
lal huan ininparte ipan nochi catli quipixqui san
se quen quinmacac itelpocahua.

¹⁶ Huan teipa Job noja itztoya 140 xihuitl. Huan
quinitac iconehua, iixhuihua, iixhuihua inincone-
hua huan iixhuihua inincone-hua inincone-hua.

¹⁷ Teipa mijqui Job quema eliyaya nelhue-
huentzi.

**Icamanal toteco; Santa Bíblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Occidental (MX:nhw:Nahuatl, Huasteca Occidental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Occidental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Occidental [nhw], Mexico

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Huasteca Occidental

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
0d0cfbfa-2c44-59e4-b00b-2ef5eb44b02d